

FURTHER INFORMATION AT

如需更多信息, 请访问

如需獲得更多資訊, 請參訪

詳細情報については以下をご覧ください

INFORMASI LEBIH LANJUT DI

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ НА САЙТЕ

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE

AYRINTILI BİLGİ İÇİN

IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN

IWIWA36914/04.19/0.2

www.iwc.com

REF. 3818

REF. 3818
INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

OPERATING INSTRUCTIONS

IWC
SCHAFFHAUSEN

ENGLISH · OPERATING INSTRUCTIONS	4
简体中文 · 使用说明	31
繁體中文 · 使用說明	50
日本語 · 取扱説明書	63
BAHASA INDONESIA · PETUNJUK PENGGUNAAN	77
РУССКИЙ · ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	93
УКРАЇНСЬКА · КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ	109
ČESKY · NÁVOD K OBSLUZE	125
TÜRKÇE · KULLANIM KILAVUZU	140

WELCOME

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination

with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

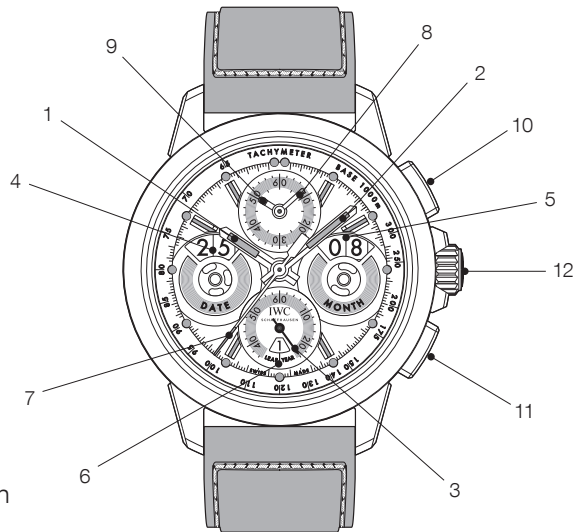
IWC Management

THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds with hands, the date and the month in a large digital display as well as the leap year. You can use the integrated flyback chronograph to measure any period of time up to 12 hours in seconds, minutes and hours. Recorded times can be added together. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 68 hours when fully wound. The rotor winds the watch in both directions of rotation via the IWC double-pawl winding system. Your

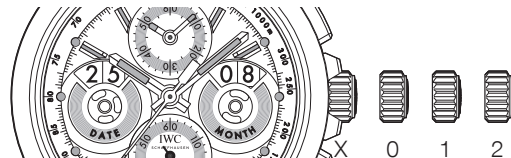
Ingenieur Perpetual Calendar Digital Date-Month is protected by a convex sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant to 12 bar. In addition to the uniqueness of its functions, it is the display's legibility and the ease with which it can be used that distinguishes this watch from other complicated timepieces. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.

- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Small seconds hand
- 4 Date display
- 5 Month display
- 6 Leap year display
- 7 Chronograph seconds hand
- 8 Minute counter
- 9 Hour counter
- 10 Start/stop push-button
- 11 Reset/flyback push-button
- 12 Screw-in crown



FUNCTIONS OF THE CROWN

- X Normal position (screwed in)
- 0 Winding position
- 1 Setting the calendar
- 2 Time setting



NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown into its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes pos-

ition 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is recommended to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum precision.

SETTING THE TIME AND CALENDAR

If you have not worn your watch for more than 68 hours, the watch will normally stop at midnight, as the changeover of the calendar uses a great deal of energy.

Warning:

If your watch has stopped between 10 p.m. and 2 a.m., you should on no account alter the date using the rapid-advance date display with the crown in position 1. This would result in damage to a component in the calendar mechanism which would require repair by a watchmaker.

TIME SETTING

Release the screw-in crown. This makes it jump to position 0. We recommend winding the movement at least 20 times with the crown in this position. Then pull the crown out to position 2 in order to set the hour and minute hands to approximately 6 a.m. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the small seconds hand passes 60. Push back the crown to position 1. In this position, you can safely set the date to the previous day. If you now pull the crown out to position 2, you can set the exact time in hours and minutes. If the date does not jump to today's date when it passes 12 o'clock, you must wind the hour hand forward by

a further 12 hours. Once the hour and minute have been set to the correct time using this process, push back the crown to position 0 to start the seconds hand. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

SETTING THE CALENDAR

Pull the crown out to position 1. In this position, you can use the direct-advance function to move the calendar forwards one step at a time by turning the crown **slowly** to the right. The calendar must not be adjusted between 10 p.m. and 2 a.m. The leap year display has four positions: "1", "2", "3" and

“L”. “L” stands for “leap year”. If the current year is a leap year (i.e. the year is divisible by 4 – e.g. 2016, 2020), you must adjust the calendar so that the leap year display shows “L”. “1” corresponds to the first year after a leap year, “2” to the second and “3” to the third. Once set correctly, the perpetual calendar will automatically show the correct date at all times. You do not need to do anything until 1 March 2100 when you must manually move the calendar forwards by 1 day. Although 2100 is divisible by 4, it is not a leap year according to the Gregorian calendar.

Warning:

In order to protect the watch from the ingress of water, the crown must always be in position X (screwed in) and should only be pulled out to position 1 or 2 when setting the watch.

READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness.

READING THE CHRONOGRAPH

Chronograph seconds hand: The scale for the central chronograph seconds hand runs around the edge of the dial.

Minute and hour counters: The subdial at 12 o'clock has two hands, which run continuously and show the elapsed time on a 12-hour and a 60-minute scale. The hour and minute counters can be read like a standard analogue time display. In other words, one revolution of the minute counter is equal to 60 minutes, and one revolution of the hour counter is equal to 12 hours.

USING THE CHRONOGRAPH

Start: To start the chronograph, press the start/stop push-button.

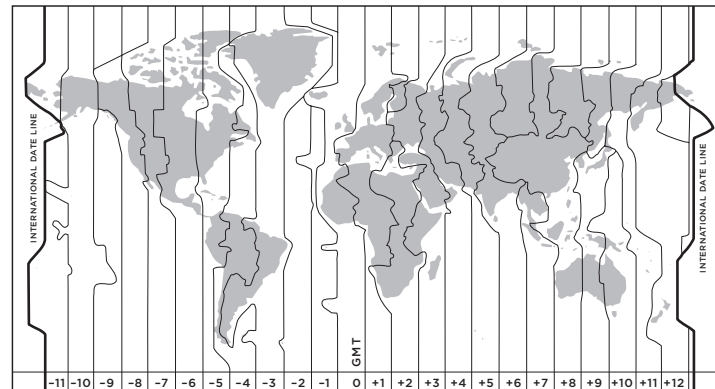
Flyback: You can start recording a new time immediately, even when the chronograph is running. Simply depress the reset/flyback push-button fully, **as far as it will go**. All three chronograph hands are reset to zero, and a new measurement is started as soon as the push-button is released.

Stop: To stop the running chronograph, press the start/stop push-button.

Reset: Depress the reset/flyback push-button fully, **as far as it will go**. This will reset all the chronograph hands to zero.

Aggregate timing: You can add recorded times together by pressing the start/stop push-button again after the first measurement instead of the reset/flyback push-button.

CROSSING TIME ZONES AND THE INTERNATIONAL DATE LINE WITH THE INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH



Setting when crossing time zones:

- When crossing time zones in an easterly direction, you should simply set the time forwards to the new local time.
 - When crossing time zones in a westerly direction, you can set the hands of your watch back to the actual time of day. When doing this, however, you must not move back into the calendar's automatic switching phase, i.e. beyond 2 a.m. If this situation occurs when you are travelling west, you should set the local time of your destination before 10 p.m.
- You must not turn the hands back between 10 p.m. and 2 a.m.** This is because the calendar does not move backwards by 1 day when the hands are turned back beyond midnight, but remains on the same day. If you go past the

end of the calendar's switching phase (i.e. beyond 2 a.m.) when turning the hands back, you run the risk of the calendar advancing by 1 day for a second time and thus indicating 1 day too many.

Setting when crossing the International Date Line:

- When crossing the International Date Line in a westerly direction (you enter the next day, regardless of the time of day), simply turn the time forwards to the new local time, and the date change will take place automatically.
- When crossing the International Date Line in an easterly direction (you enter the previous day, regardless of the time of day), you must likewise set your watch forwards to the

new local time. However, your watch will now indicate the wrong date (1 day too many). This incorrect date indication can be corrected by resetting the hands twice, by 12 hours on each occasion:

- Setting the watch back by 12 hours during the afternoon between 2 p.m. and 10 p.m. will prevent the calendar from advancing at midnight.
- Setting the watch back by another 12 hours the following morning between 2 a.m. and 11 a.m. will synchronize the date display with the local date.

Warning:

If your watch has stopped between 10 p.m. and 2 a.m., you should on no account alter the date using the rapid-advance date display with the crown in position 1. This would result in damage to a component in the calendar mechanism which would require repair by a watchmaker.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers and mobile phones and fasteners on jewellery as

well as handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend

that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with

dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch stays properly water-resistant, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as

stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
BRONZE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
5N GOLD/WHITE GOLD	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
PLATINUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CARBON	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERATANIUM®	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high

**FURTHER INFORMATION AT
WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS**

Effective from April 2019. · Technical specifications subject to change.

欢迎

欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并

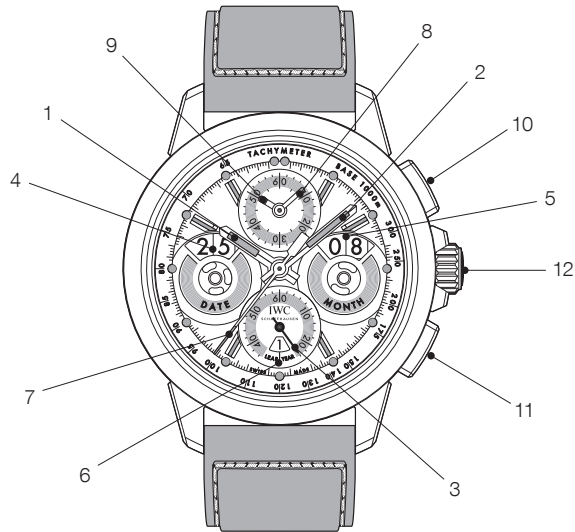
诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

IWC万国表管理部

工程师万年历数字日期月份腕表的技术特性

您的这款IWC万国表以指针显示时、分、秒，以大型数字显示日期、月份以及闰年。您可以使用内置的飞返计时码表，以时、分、秒为单位测量长达12小时以内的任何时段，并可累计计时时间。自动上链机械机芯，上满链时可提供约68小时的动力储备。摆陀通过IWC万国表双棘爪上链系统为腕表旋转式双向上链。工程师万年历数字日期月份腕表的防水达12巴，采用硬度等级为莫氏9级的凸状蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。本腕表不仅功能独特，而且清晰易读，操作简便，与其他复杂型腕表相比，别具一格。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。

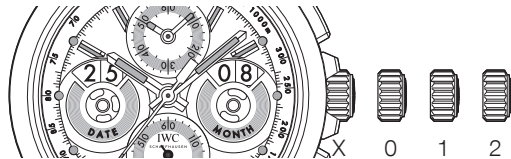
- 1 时针
- 2 分针
- 3 小秒针
- 4 日期显示
- 5 月份显示
- 6 闰年显示
- 7 计时秒针
- 8 分钟计时盘
- 9 小时计时盘
- 10 启动/停止按钮
- 11 归零/飞返按钮
- 12 旋入式表冠



工程师万年历数字日期月份腕表

表冠功能

- X 正常位置 (旋入状态)
- 0 上链位置
- 1 设置日历
- 2 时间设置



正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置 (位置X) 可防止由意外造成的时间或日期调整, 同时起到双层密封作用, 防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠, 此时表冠自动处于上链位置, 位置0。将表冠推至位置X, 并同时向右旋转, 即可再次旋紧表冠将其固定。

工程师万年历数字日期月份腕表

上链位置

在上链位置(位置0)亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后,机芯就会启动。然而,我们建议上链时最好转动表冠20圈左右,以最大限度保证准确度。

设置时间与日历

如果您未佩戴腕表超过68小时,您的腕表通常将于午夜停顿,因为日历转换机制需要大量能量。

警告:

如果您的腕表在晚上10点到凌晨2点间停顿,决不允许使用位于表冠位置1的快速设定日期显示功能来调校日期。此操作将损坏日历机制零部件,且必须由制表师进行修复。

时间设置

松开旋入式表冠。此操作将使表冠跳至位置0。我们建议您首先在此位置至少旋转表冠20圈,为机芯上链。之后将表冠拉至位置2,将时针和分针调至大约6点钟位置。为确保时间的设置精确至秒,最好在小秒针恰好达到60时中止机芯。此时将表冠拉至位置1,在此位置下,您可以安全地将日期显示设为前一天的日期。如果您现在将表冠再次拉至位置2,便可精准设置小时和分钟。如经过12点时,日期未变为今日日期,您必须将时针

继续旋转12小时。当您根据准确的标准时间设置小时与分钟后，将表冠再次推回至位置0，即可启动秒针。将表冠推至位置X，并同时向右旋转表冠，可重新将其固定。

设置日历

将表冠拉出至位置1。在此位置，您可以**缓慢**向右旋转表冠，从而使用直接设定功能，每次将日历向前拨一天。切勿在晚上10点到凌晨2点之间调校日历。闰年显示有四种显示状态：“1”、“2”、“3”和“L”。“L”代表闰年 (Leap Year)。如果当前年份是闰年（也就是能被4整除的年份，例如2016、2020等），您必须设置日历，让闰年显示为“L”。“1”对应闰年后的第一年，“2”是第二年，“3”则是第三年。一旦正确设定，万年历将始

终自动显示正确的日期。您仅需在2100年3月1日手动将日历向前推进一天。尽管2100年可被4整除，但根据公历并非闰年。

警告：

为保证腕表的防水性能，表冠必须始终处于位置X（旋入状态），且仅在设置时间时才可松开，并拉至位置1或2。

在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针和分针均覆有夜光涂层，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。

读取计时码表

计时秒针: 中央计时秒针的刻度围绕于表盘边缘。

分钟和小时计时盘: 12点钟位置的小表盘, 设有12小时和60分钟刻度并配备两枚指针。这两枚指针持续走时, 并在计时盘上显示运行时间。分钟和小时计时盘可像标准指针式时间显示一样读取。换言之, 计时分针旋转一周等于60分钟, 计时时针旋转一周等于12小时。

使用计时码表

启动: 按下启动/停止按钮, 即可启动计时码表。

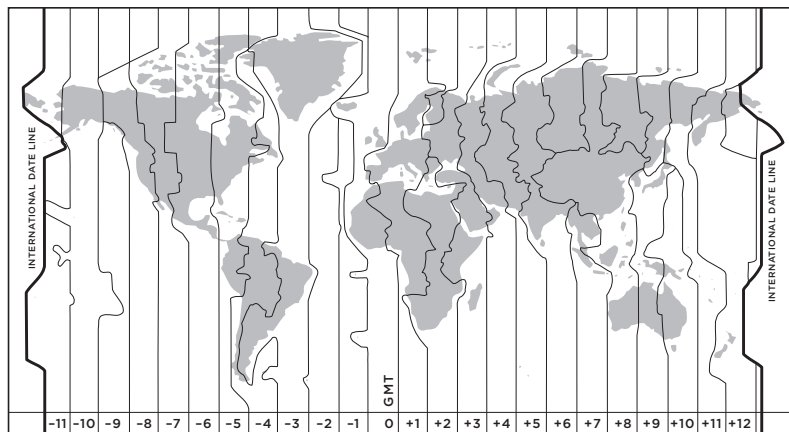
飞返: 即使计时码表在运行中, 您也可以立即开始新的计时。只需**尽可能充分地**按下归零/飞返按钮, 所有三枚指针都将归零。一旦松开按钮即开始新的测量。

停止: 按下启动/停止按钮, 即可停止计时码表。

归零: **尽可能充分地**按下归零/飞返按钮, 所有计时指针都将归零。

累计计时记录: 您可累计不同时段的时间。在第一个时段测量结束时不要按下归零/飞返按钮, 而是再次按下启动/停止按钮即可。

佩戴工程师万年历数字日期月份腕表 跨越时区和国际日期变更线



跨越时区时的设置:

- 当您从西向东跨越时区时, 您只须将时间向前拨至新的当地时间即可。
- 当您从东向西跨越时区时, 您可以将腕表的指针往回拨至当地实际时间。不过, 在您回拨指针时, 切勿回拨至日历的自动调整阶段, 即凌晨2点之前。当您向西旅行碰到这种情况, 则应在晚上10点前设置目的地的当地时间。**在晚上10点和凌晨2点之间切勿回拨腕表指针**, 因为即使指针已转回至午夜以后, 日历也无法往回移转, 仍维持在同一天。若您在回拨指针时越过日历的自动调整阶段 (即越过凌晨2点), 日历可能会向前多调进一次而使显示多出一天。

跨越国际日期变更线时的设置:

- 当您从东向西跨越国际日期变更线时 (您进入下一天, 无论当时的时间), 您只须将时间向前拨至新的当地时间即可, 日期将自动变更。

— 当您从西向东跨越国际日期变更线时（您进入前一天，无论当时的时间），您必须相应地将时间向前拨至新的当地时间。但是，现在您的腕表将显示错误的日期（多出一天）。您可以在以下两个时间段内每次将指针回拨12小时，从而校正不正确的日期显示：

- 在下午2点至晚上10点之间往回拨12小时，这样可以防止日历到午夜时向前推进。
- 在第二天早上2点至11点间再次回拨12小时，此时腕表的日期将与当地日期同步。

警告：

如果您的腕表在晚上10点到凌晨2点间停顿，决不允许使用位于表冠位置1的快速设定日期显示功能来调校日期。此操作将损坏日历机制零部件，且必须由制表师进行修复。

关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、手机以及珠宝饰品和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您腕表的防水性能持续正常，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青铜	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
红金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
铂金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛金属	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛铝合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化锆)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (碳化硼)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纤维	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (瓷化钛金属)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需更多信息，请访问
WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年4月起生效 · 规格可能有所改变。

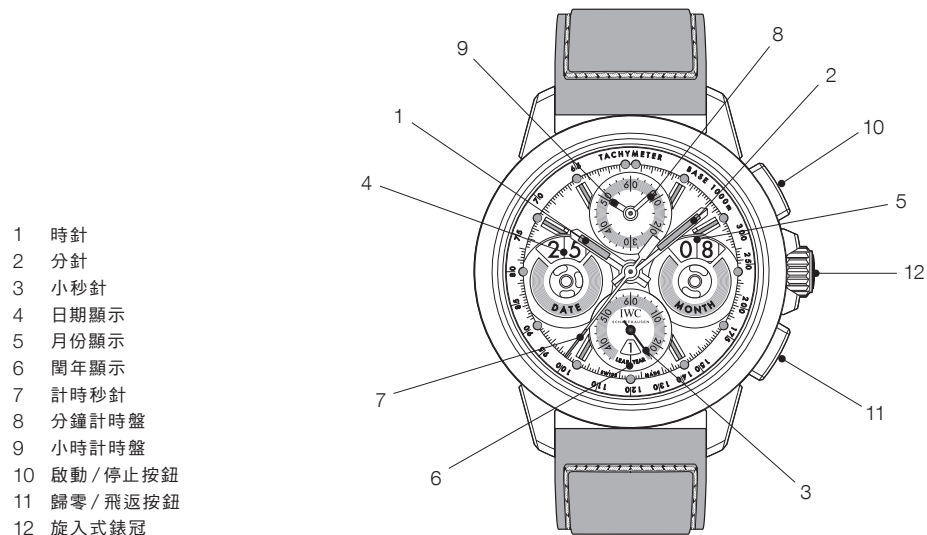
歡迎

歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古亙久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

IWC萬國錶管理部

工程師萬年曆數字日期 - 月份腕錶的技術特性

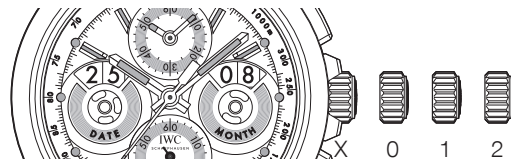
您的這款IWC萬國錶以指針顯示時、分、秒，以大型數位數字顯示日期、月份以及閏年。您可以使用內置的飛返計時碼錶，以時、分、秒為單位測量長達12小時以內的任何時段，並可累計計時時間。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約68小時的動力儲備。擺陀透過IWC萬國錶雙棘爪上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。工程師萬年曆數字日期-月份腕錶的防水性能為12巴，採用硬度等級為摩氏9級的凸狀藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。本腕錶不僅功能獨特，而且清晰易讀，操作簡便，與其他複雜型腕錶相比，別具一格。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵幾個重要的操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 小秒針
- 4 日期顯示
- 5 月份顯示
- 6 閏年顯示
- 7 計時秒針
- 8 分鐘計時盤
- 9 小時計時盤
- 10 啟動/停止按鈕
- 11 歸零/飛返按鈕
- 12 旋入式錶冠

錶冠功能

- X 正常位置(旋入狀態)
- 0 上鏈位置
- 1 設置日曆
- 2 時間設置



正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置(位置X)可防止由意外造成的時間或日期調整，同時具有雙重密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置(位置0)。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置(位置0)亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。

設定時間與日曆

如果您未佩戴腕錶超過68小時，您的腕錶通常將於午夜停頓，因為日曆轉換機制需要大量能量。

警告：
如果您的腕錶在晚上10點到凌晨2點間停頓，決不允許使用位於錶冠位置1的快速設定日期顯示功能來調校日期。此操作將損壞日曆機制零部件，且必須由製錶師進行修復。

時間設置

鬆開旋入式錶冠。此操作將使錶冠跳至位置0。我們建議您首先在此位置至少旋轉錶冠20圈，為機芯上鏈。之後將錶冠拉至位置2，將時針和分針調至大約6點鐘位置。為確保時間設置精確至秒，最好在小秒針恰好到達60時中止機芯。此時將錶冠拉至位置1，在此位置下，您可以安全地將日期顯示設為前一天的日期。如果您現

設置日曆

在將錶冠再次拉至位置2，便可精準設定小時和分鐘。如經過12點時，日期未變為今日日期，您必須將時針繼續旋轉12小時。當您根據準確的標準時間設定小時與分鐘後，將錶冠再次推回至位置0，即可啟動秒針。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉錶冠，可重新將其固定。

將錶冠拉出至位置1。在此位置，您可以**緩慢**向右旋轉錶冠，從而使用其直接設定功能，每次將日曆向前推進一天。在晚上10點至凌晨2點之間，切勿調整日曆。閏年顯示窗有4種狀態顯示：「1」、「2」、「3」和「L」。「L」代表閏年(Leap Year)。如果當前年份是閏年(也就是可被4整除的年份，例如2016年、2020年等)，您必須調整日曆，讓閏年顯示窗顯示為「L」。「1」對應閏年後的第一年，「2」是第二年，「3」則是第三年。一旦正確設定，萬年曆將一直自動顯示正確的日期。您僅需要在2100年3月1日手動將日曆向前移動一天。儘管2100年可以被4整除，但根據西曆其並非閏年。

警告：
為保證腕錶的防水性能，錶冠必須始終處於位置X(旋入狀態)，且僅在設定時間時才可鬆開，並拉至位置1或2。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。

讀取計時碼錶

計時秒針：中央計時秒針的刻度圍繞於錶盤邊緣。

分鐘與小時計時盤：12點鐘位置的小錶盤，設有12小時和60分鐘刻度並配備兩枚指針。這兩枚指針持續走時，並在計時盤上顯示運行時間。分鐘與小時計時盤可像標準指針式時間顯示一樣讀取。換言之，計時分針旋轉一圈等於60分鐘，計時時針旋轉一圈等於12小時。

使用計時碼錶

啟動：按下啟動／停止按鈕，即可啟動計時碼錶。

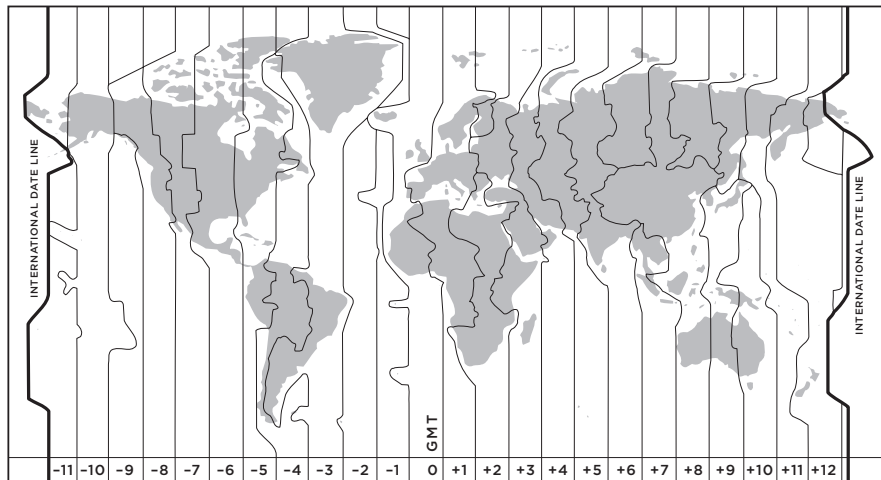
飛返：即使計時碼錶正在運行，您也可以立即開始新的計時，只需**盡可能充分地**按下歸零／飛返按鈕，所有三枚指針都將歸零，一旦鬆開按鈕便開始新的測量。

停止：再次按下啟動／停止按鈕，即可停止計時碼錶。

歸零：**盡可能充分地**按下歸零／飛返按鈕，所有計時指針都將歸零。

累計計時記錄：您可累計不同時段的測量時間。在第一個時段測量結束時不要按下歸零／飛返按鈕，而是再次按下啟動／停止按鈕即可。

佩戴工程師萬年曆數字日期 - 月份腕錶跨越時區和國際日期變更線



跨越時區時的設置：

- 當您從西向東跨越時區時，您只需將時間向前撥至新的當地時間即可。
- 當您從東向西跨越時區時，您可以將腕錶的指針往回撥至當地實際時間。不過，在您回撥指針時，切勿回撥至日曆的自動調整階段，即凌晨2點之前。當您向西旅行時碰到這種情況，則應在晚上10點前設置目的地的當地時間。**在晚上10點至凌晨2點之間切勿回撥腕錶指針**，因為即使指針已轉回至午夜之前，日曆也無法往回移轉，仍維持在同一天。若您在回撥指針時越過日曆的自動調整階段（即越過凌晨2點），日曆可能會向前多調進一次而使顯示多出一天。

跨越國際日期變更線時的設置：

- 從東向西跨越國際日期變更線時（您進入下一天，無論當時的時間），您只需將時間向前撥至新的當地時間即可，日期將自動變更。
- 從西向東跨越國際日期變更線時（您進入前一天，無論當時的時間），您必須相應地將時間向前撥至新的當地時間。但是，現在您的腕錶將顯示錯誤的日期（多出一天）。您可以在以下兩個時間段內每次將指針回撥12小時，從而校正不正確的日期顯示：
 - 在下午2點至晚上10點之間往回撥12小時，這樣可以防止日曆到午夜時間向前推進。
 - 在第二天早晨的2點至11點之間再次往回撥12小時，此時腕錶的日期將與當地日期同步。

警告：

如果您的腕錶在晚上10點到凌晨2點間停頓，決不允許使用位於錶冠位置1的快速設定日期顯示功能來調校日期。此操作將損壞日曆機制零部件，且必須由製錶師進行修復。

關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、行動電話以及飾品和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您腕錶的防水性能持續正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦鋁合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化硼)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氮化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年4月起生效・規格可能有所改變。

ようこそ

正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWC のタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることではありません。

1868 年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

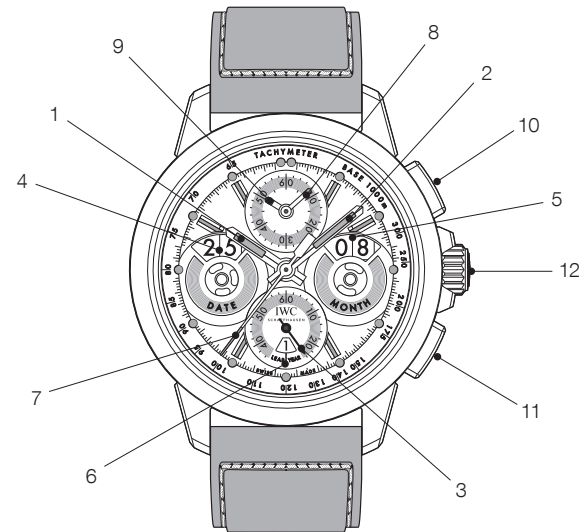
この度は IWC の伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

インチュニア・パーペチュアル・カレンダー・デジタル・デイト / マンスの特徴

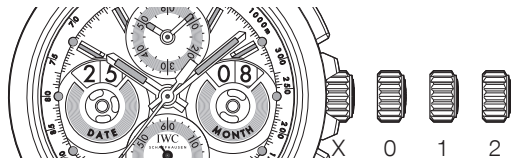
このモデルは、針による時・分・秒の表示および大型のデジタル表示（日付・月）と閏年表示を備えています。一体型のフライバック・クロノグラフを使用し、時・分・秒単位で 12 時間までの計測を行うことができます。計測した時間を積算することもできます。完全に巻き上げられた場合、パワーリザーブ 68 時間の機械式自動巻きムーブメントが搭載されています。IWC 二重爪巻き上げ機構により、ローターがどちらの方向に回転してもゼンマイが巻き上げられます。また、モース硬度 9 のドーム型サファイアガラスおよび 12 気圧の防水機能を備えています。これらの比類のない機能性に加え、時計の表示が見やすく操作が簡単なことも、複雑機構を持つ他の時計と比べて際立つ特徴となっています。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。

- 1 時針
- 2 分針
- 3 スモールセコンド針
- 4 日付表示
- 5 月表示
- 6 閏年表示
- 7 クロノグラフ秒針
- 8 ミニッツ・カウンター
- 9 アワー・カウンター
- 10 スタート / ストップボタン
- 11 リセット / フライバックボタン
- 12 ねじ込み式リューズ



リューズの機能

- X 通常の位置（ねじ込み）
- 0 巻上げ位置
- 1 カレンダーの調整
- 2 時刻合わせ



通常の位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常の位置（ポジション X）にねじ込むことで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション 0（巻上げ位置）になります。リューズをしっかりとねじ込むには、リューズを右に回しながらポジション X まで押し込みます。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション 0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを 20 回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

時刻とカレンダーの設定

時計を装着しない状態が 68 時間を超えると、通常、時計は針が深夜 12 時を示した状態で停止しています。これは、カレンダーの切り替えに大きな力が必要となるためです。

注意：

時計が午後 10 時から午前 2 時の間の時刻を示した状態で停止している場合には、リューズをポジション 1 に合わせて日付を修正すること（日付の早送り操作）は絶対にやめてください。この操作をするとカレンダー機構の部品が損傷し、時計師による修理が必要となってしまいます。

時刻合わせ

ねじ込み式リュースのロックを解除すると、自動的にリュースがポジション 0 に移動します。まず最初に、この状態で 20 回転以上リュースを回して時計を巻き上げることをお勧めします。次にリュースをポジション 2 まで引き出し、時刻が 6 時前後になるように時針と分針を合わせます。秒まで正確に時刻を合わせるため、スモール秒の針が 60 を通過する瞬間にリュースを引き出してムーブメントを止めることをお勧めします。ここで初めてリュースをポジション 1 まで戻し、日付を前日に合わせます。針が 6 時を示している状態では、日付を切り替えても部品を損傷する心配はありません。その後、リュースを再びポジション 2 まで引き出し、時針と分針を正確な時刻に合わせます。12 時を経過した際に日付が今日の日付に切り替わらない場合には、針をさらに 12 時間先に進めます。時報などを使って正確な時刻に針を合わせたら、リュースをポジション 0 に押し戻して秒針をスタートさせます。リュースをポジション X に押し戻しながら右に回すと、リュースがねじ込まれてロックされます。

カレンダーの設定

リュースをポジション 1 に引き出します。この状態で早送り機能を使用してカレンダーを修正します。リュースを**ゆっくり**と右に回し、表示を 1 日ずつ先に進めてください。午後 10 時から午前 2 時の間にはカレンダーの修正を実施しないでください。閏年には「1」、「2」、「3」、「L」と 4 種類の表示があり、「L」が「Leap Year」、つまり閏年を表します。閏年に当たる年（2016 年、2020 年のように 4 で割り切れる数字）には、閏年表示の窓から「L」の文字が見えるように設定してください。「1」は閏年の翌年を、「2」は 2 年後、「3」は 3 年後の年をそれぞれ表します。いったん

正しい日付に設定したら、永久カレンダーには自動で常に正しい日付が表示されるようになります。初めて修正が必要になるのは 2100 年 3 月 1 日です。2100 は 4 で割り切れる数ですが、グレゴリオ暦では閏年にならないため、日付を 1 日進める必要があります。

注意：

時計内部に水が浸入しないよう、リュースは常にポジション X にねじ込まれた状態にセットし、時計を設定するとき以外にはロックを解除してポジション 1 またはポジション 2 に移動しないでください。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤、時針および分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。

クロノグラフの読取り

クロノグラフ秒針：センターから伸びるクロノグラフ秒針用の目盛りは文字盤の周囲に設けられています。

ミニッツ・カウンターとアワー・カウンター：12 時位置にあるサブダイヤルに 12 時間と 60 分の目盛りが設けられており、継続的に動く 2 本の針で経過時間を示します。ミニッツ・カウンターとアワー・カウンターは、通常の時刻表示

のように読み取ることができます。つまり、ミニッツ・カウンターの 1 周が 60 分に相当し、アワー・カウンターの 1 周が 12 時間に相当します。

クロノグラフの操作

スタート：スタート／ストップボタンを押してクロノグラフをスタートさせます。

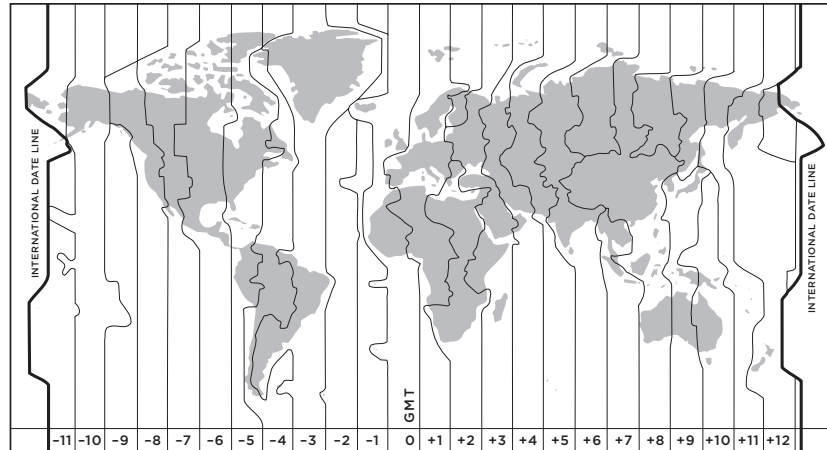
フライバック：クロノグラフが作動していても、新たな計測を瞬時にスタートすることができます。リセット／フライバックボタンを**深押しすると**、クロノグラフの 3 本の針がすべてゼロにリセットされ、ボタンを離すと同時に新たな計測が開始されます。

ストップ：スタート／ストップボタンを押してクロノグラフをストップさせます。

リセット：リセット／フライバックボタンを**深押しすると**、全てのクロノグラフ針がゼロに戻ります。

総合タイムの計測：最初の計測を行った後、リセット／フライバックボタンを押す代わりに、再度スタート／ストップボタンを押すことにより、単独タイムを積算して総合タイムを計測できます。

インチュニア・パーペチュアル・カレンダー・デジタル・デイト / マンスでの タイムゾーンと日付変更線の横断



タイムゾーン横断時の調整：

- タイムゾーンを東方向に超えた場合、時計の針を進めて新しい現地時刻に合わせるだけです。
- タイムゾーンを西方向に超えた場合、時計の針を逆に戻して現在の時刻に合わせます。ただし、この時に永久カレンダー機構の自動切り替え終了時刻、つまり午前 2 時を超えて針を戻さないようご注意ください。時刻合わせでその必要が発生する西への移動では、時計を目的地の現地時間に合わせる操作をあらかじめ午後 10 時前に済ませておく必要があります。**午後 10 時から午前 2 時の間は、絶対に時計の針を逆戻りさせないでください。**針を午前 0 時を超えて逆戻りさせても、カレンダーの表示は前日に戻りません。そのため、カレンダー機構の切り替え終了時刻である午前 2 時を超えて針を逆戻りさせると、カレンダーの日付が再度切り替わり、表示が 1 日進んでしまう恐れがあります。

国際日付変更線を越えた場合の調整：

- 国際日付変更線を東側から西側に通過した場合（日付は、時刻に関わらず翌日に変更）、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせるだけです。日付変更は自動的に行われます。
- 国際日付変更線を西側から東側に通過した場合（日付は、時刻に関わらず前日に変更）も同様に、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせます。ただし、お客様の時計には間違った日付（実際より 1 日進んだ日付）が表示されます。この間違った日付表示は、次のように 2 回にわたって時計の針を 12 時間ずつ戻すことで修正できます：
 - 1 回目の修正は、午後 2 時から午後 10 時の間に 12 時間針を戻します。これにより、午前 0 時に永久カレンダーの表示が進むのを防ぎます。
 - 2 回目の修正は、翌日の午前 2 時から午前 11 時の間に 12 時間針を戻します。これにより、日付表示が現地時刻に合致します。

注意：

時計が午後 10 時から午前 2 時の間の時刻を示した状態で停止している場合には、リュースをポジション 1 に合わせて日付を修正すること（日付の早送り操作）は絶対にやめてください。この操作をするとカレンダー機構の部品が損傷し、時計師による修理が必要となってしまいます。

磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジム磁石など）がスピーカー、携帯電話、アクセサリやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これは DIN 8309 という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちの IWC の時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC 正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

防水機能

IWC の時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。またメートル表示は、湿気や水分が多い場所で、あるいは潜水に実際に着用する場合の指標にはなりません。お持ちの時計の防水性能に適したご使用方法是、ウェブサイト www.iwc.com/ja/water-resistant でご覧いただけます。また、IWC プティックおよび正規取扱販売店でもご案内しております。

確かな防水性を維持するため、少なくとも年に 1 回 IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWC 公認の技術者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証および責任を負いかねます。

推奨：時計の分解および内部点検の実施後は、必ず IWC プティックまたは正規取扱販売店で防水テストを実施してください。

ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススティール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALSでご覧いただけます。

2019年4月現在。仕様は変更される場合があります。

SELAMAT DATANG

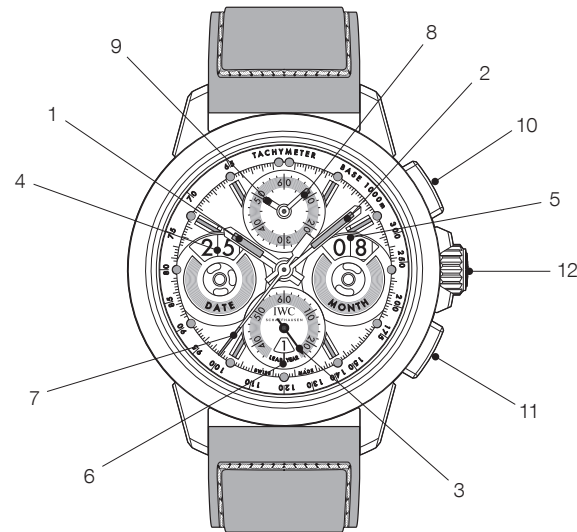
Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan segelintir orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinil. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan di sini.

Direksi IWC

KECANGGIHAN TEKNIS INGENIEUR KALENDER ABADI TANGGAL-BULAN DIGITAL

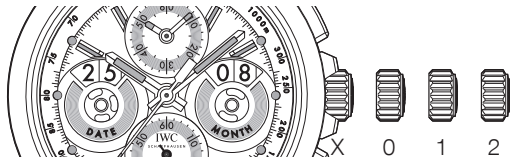
Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik dengan menggunakan jarum penunjuk, tanggal dan bulan dengan indikator digital ukuran besar, serta tahun kabisat. Dengan chronograph flyback yang terintegrasi Anda dapat merekam setiap kurun waktu sampai 12 jam dalam detik, menit, dan jam. Waktu hasil perekaman dapat dijumlahkan. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 68 jam dalam keadaan diputar penuh. Rotor memutar jam tangan ke kedua arah dengan mekanisme putar IWC-double pawl. Ingenieur Kalender Abadi Tanggal-Bulan Digital Anda dilindungi kaca safir lengkung dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Jam tangan Anda tahan air hingga 12 bar. Di samping keunikan fungsinya, mudah dibacanya tampilan serta kemudahan penggunaannya membedakan jam tangan ini dari jam tangan rumit lainnya. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.

- 1 Jarum jam
- 2 Jarum menit
- 3 Jarum detik kecil
- 4 Indikator tanggal
- 5 Indikator bulan
- 6 Indikator tahun kabisat
- 7 Jarum detik chronograph
- 8 Penghitung menit
- 9 Penghitung jam
- 10 Tombol start-stop
- 11 Tombol reset dan flyback
- 12 Mahkota berulir



FUNGSI MAHKOTA

- X Posisi normal (terkunci)
- 0 Posisi untuk memutar jam
- 1 Penyetelan tanggal
- 2 Penyetelan waktu



POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu atau tanggal tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.

POSISI PUTAR MESIN JAM

Dengan tombol putar berada pada posisi pemutaran (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual. Beberapa putaran pada tombol putar sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan jam tangan Anda diputar dengan memutar tombol putar sekitar 20 kali, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin.

PENGATURAN WAKTU DAN TANGGAL

Jika jam tangan Anda sempat tidak dikenakan selama lebih dari 68 jam, jam tangan Anda biasanya akan berhenti pada tengah malam, karena pergantian tanggal menghabiskan banyak energi.

Peringatan:

Jika jam tangan Anda berhenti antara pukul 22 dan pukul 2 pagi, Anda jangan sekali-sekali menggunakan fungsi memajukan jarum secara cepat dengan tombol putar pada Posisi 1 guna mengoreksi tanggal. Ini dapat menyebabkan kerusakan pada komponen mekanisme tanggal, yang berakibat jam tangan Anda harus direparasi oleh seorang ahli jam.

PENGATURAN WAKTU

Bukalah tombol putar yang terkunci. Tombol putar akan terdorong ke Posisi 0. Kami menyarankan agar Anda pertama-tama memutar mesin jam setidaknya 20 putaran pada posisi ini. Kemudian tariklah tombol putar ke Posisi 2 untuk menyetel jarum jam dan menit ke posisi pukul 6. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik kecil tepat melewati angka 60. Sekarang tekanlah tombol putar ke Posisi 1, dan dalam posisi ini Anda dapat mengatur tanggal ke tanggal kemarin tanpa risiko. Dengan menarik tombol putar kembali ke Posisi 2, Anda dapat mengatur waktu secara akurat dalam jam dan menit. Jika pada saat melewati pukul 12 tanggal tidak beralih ke tanggal sekarang, Anda harus memajukan jarum jam sebanyak 12 jam. Setelah Anda selesai mengatur jam dan menit berdasarkan keterangan waktu yang akurat, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0 untuk menjalankan jarum detik. Dengan menekan tombol putar ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan, tombol putar akan terkunci kembali dalam posisi aman.

PENGATURAN TANGGAL

Tariklah tombol putar ke Posisi 1. Pada posisi ini, Anda dapat menggunakan fungsi memajukan langsung untuk memajukan tanggal satu per satu dengan memutar tombol putar **perlahan-lahan** ke arah kanan. Koreksi tanggal tidak boleh dilakukan antara pukul 22 dan pukul 2 pagi. Indikator tahun kabisat mempunyai empat posisi, yaitu «1», «2», «3» dan «L». «L» di sini menunjukkan tahun kabisat («Leap Year»). Jika tahun berjalan merupakan tahun kabisat (artinya, angka tahun habis dibagi 4, mis. 2016, 2020, dst.), Anda harus mengatur penanggalan agar huruf «L» terlihat di jendela pandang. Angka «1» menunjukkan tahun pertama setelah tahun kabisat, angka «2» tahun kedua, dan angka «3» tahun ketiga. Setelah diatur dengan benar, kalender abadi akan secara otomatis menunjukkan tanggal yang tepat. Baru tanggal 1 Maret 2100 Anda harus memajukan penanggalan satu hari secara manual, karena 2100 memang habis dibagi 4, namun menurut kalender Gregorian tidak merupakan tahun kabisat.

Peringatan:

Untuk mencegah air merembes ke dalam jam tangan Anda, tombol putar harus selalu berada dalam Posisi X (terkunci), dan hanya boleh dibuka dan ditarik ke Posisi 1 atau 2 untuk pengaturan jam.

MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

Baik tampilan angka maupun jarum jam dan menit pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun.

MEMBACA CHRONOGRAPH

Jarum detik chronograph: Di tepi tampilan angka terdapat skala untuk jarum detik chronograph utama.

Jarum penghitung menit dan jam: Pada tampilan angka tambahan di posisi pukul 12 terdapat skala 12 jam dan skala 60 menit dengan dua jarum yang bergerak secara kontinu. Penghitung jam dan menit dapat dibaca seperti penunjuk waktu analog biasa. Satu putaran penghitung menit mewakili 60 menit dan satu putaran penghitung jam mewakili 12 jam.

PENGOPERASIAN CHRONOGRAPH

Start: Chronograph diaktifkan dengan menekan tombol tekan start-stop.

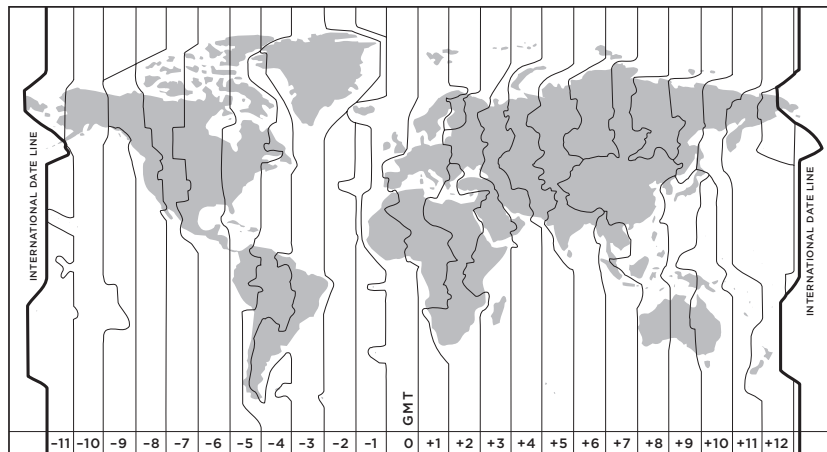
Flyback: Anda dapat memulai rekaman waktu baru meskipun chronograph sedang aktif. Untuk itu, tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ketiga jarum chronograph akan kembali ke angka nol dan rekaman berikutnya dimulai begitu tombol dilepas.

Stop: Chronograph dihentikan dengan menekan tombol tekan start-stop.

Reset: Tekanlah tombol reset/flyback **sampai tertahan**. Ini mengembalikan semua jarum chronograph ke angka nol.

Penjumlahan rekaman waktu: Anda dapat menjumlahkan rekaman waktu dengan kembali menekan tombol tekan start-stop, bukan tombol reset/flyback, setelah rekaman pertama.

MELINTASI ZONA WAKTU DAN GARIS TANGGAL INTERNASIONAL DENGAN INGENIEUR KALENDER ABADI TANGGAL-BULAN DIGITAL



Pengaturan ketika melintasi zona waktu:

- Jika Anda melintasi zona waktu ke arah timur, Anda tinggal mengatur waktu sesuai waktu setempat.
- Jika Anda melintasi zona waktu ke arah barat, Anda dapat mengatur jarum jam tangan Anda mundur ke waktu sekarang pada hari ini. Tetapi saat melakukan hal ini, Anda tidak boleh mundur sampai melewati fase pergantian tanggal otomatis, yaitu melewati pukul 2 pagi. Jika terjadi situasi seperti ini saat melakukan perjalanan ke arah barat, Anda harus mengatur waktu yang berlaku di tempat tujuan Anda sebelum pukul 22. **Jangan pernah menggerakkan mundur jarum penunjuk antara pukul 22 dan pukul 2.** Ketika jarum penunjuk digerakkan mundur melewati tengah malam, penanggalan tidak ikut mundur satu hari, melainkan tetap pada hari semula. Jadi jika Anda melewati akhir fase peralihan penanggalan (pukul 2 pagi) ketika menggerakkan mundur jarum penunjuk, Anda mengambil risiko penanggalan kembali maju satu hari dan dengan demikian menunjukkan satu hari terlalu banyak.

Pengaturan ketika melintasi Garis Tanggal Internasional:

- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah barat (Anda akan langsung dianggap sudah masuk ke hari berikut, pada jam berapa pun) Anda tinggal mengatur waktu sesuai waktu setempat, dan tanggal akan berganti secara otomatis.
- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah timur (Anda akan langsung dianggap masih termasuk hari kemarin, pada jam berapa pun) Anda juga harus mengatur waktu sesuai waktu setempat. Tetapi sekarang jam tangan Anda akan menunjukkan tanggal yang tidak tepat (satu hari

terlalu maju). Ketidak-tepatan penunjukan tanggal ini dapat dikoreksi dengan memundurkan jarum jam dua kali, masing-masing 12 jam:

- Memundurkan jam sebanyak 12 jam selama sore hari antara pukul 14 dan pukul 22 tidak akan menyebabkan terjadinya pergantian tanggal pada tengah malam.
- Memundurkan jam sebanyak 12 jam sekali lagi pada pagi berikutnya antara pukul 2 subuh dan pukul 11 pagi; akan mensinkronkan penunjuk tanggal dengan tanggal setempat.

Peringatan:

Jika jam tangan Anda berhenti antara pukul 22 dan pukul 2 pagi, Anda jangan sekali-sekali menggunakan fungsi memajukan jarum secara cepat dengan tombol putar pada Posisi 1 guna mengoreksi tanggal. Ini dapat menyebabkan kerusakan pada komponen mekanisme tanggal, yang berakibat jam tangan Anda harus direparasi oleh seorang ahli jam.

INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini – antara lain pada benda seperti pengeras suara, telepon genggam, serta pengait perhiasan dan tas jinjing – semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

KEKEDAPAN AIR

Keterangan kekedapan air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kekedapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di www.iwc.com/water-resistance. Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan kekedapan air yang sempurna, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

Rekomendasi: Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

SESERING APA JAM TANGAN SAYA HARUS DISERVIS?

Siklus servis yang optimal untuk arloji IWC Anda eksklusif menurut jam tangan dan gaya pemakaian yang unik. Interval antar servis yang diperlukan akan ditentukan oleh kebiasaan pemakaian individu; frekuensi pemakaian, lingkungan, dan intensitas kegiatan fisik yang Anda jalani. Arloji mekanis yang berfungsi baik adalah ekstensi dari diri Anda dan akan tetap bekerja dengan baik apabila dirawat dengan baik. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk tetap memakai jam tangan Anda selama jam tangan ini memberikan kesenangan dan hanya gunakan servis tepercaya saat Anda menemukan adanya penurunan performa, fungsi, atau ketepatan waktu normal. Dengan senang hati kami akan mengembalikan performa premium dari jam tangan ini dengan servis yang tepat.

BAHAN CANGKANG/CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PERUNGGU	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
EMAS MERAH/EMAS PUTIH	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PLATINUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KARBON	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
CERATANIUM*	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Berlaku sejak: April 2019 · Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

ПРИВЕТСТВИЕ

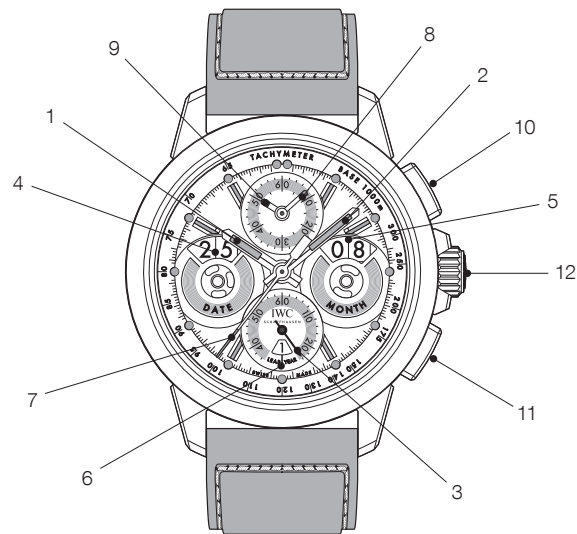
Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

Руководство IWC

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

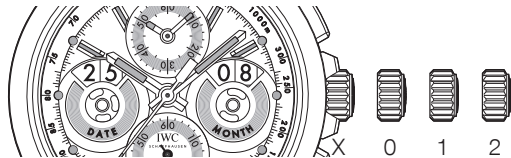
Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах при помощи стрелок, дату и месяц в больших окошках с цифровой индикацией, а также положение текущего года в високосном цикле. Вы можете использовать хронограф со встроенной функцией flyback для измерения любого промежутка времени (до 12 часов) в секундах, минутах и часах. Полученные результаты замеров времени могут суммироваться. Часовой механизм с автоматическим подзаводом обладает запасом хода около 68 часов при полном заводе. Ротор осуществляет подзавод часов, вращаясь в обоих направлениях благодаря системе подзавода IWC с двумя собачками. Ваши часы Ingenieur Perpetual Calendar Digital Date-Month защищены выпуклым сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Водонепроницаемость часов составляет 12 бар. В ряду часов со сложными функциями эта модель выделяется не только уникальностью технических характеристик, но также хорошей считываемостью показаний и удобством использования. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов в будущем необходимо соблюдать несколько важных указаний по эксплуатации.

- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Малая секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Указатель месяца
- 6 Указатель цикла високосных лет
- 7 Секундная стрелка хронографа
- 8 Минутный счетчик
- 9 Часовой счетчик
- 10 Кнопка пуска/остановки
- 11 Кнопка сброса на ноль/flyback
- 12 Завинчивающаяся заводная головка



ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

- X Нормальное положение
(завинчена)
- 0 Положение завода
- 1 Установка календаря
- 2 Установка времени



НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. В нормальном положении (положение X) заводная головка предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КАЛЕНДАРЯ

Если Вы не надевали часы более 68 часов, они останавливаются (как правило, в полночь), поскольку переключатель календаря расходует большое количество энергии.

Примечание:

Если Ваши часы остановились в промежутке между 22:00 и 02:00 часами, ни в коем случае нельзя применять для корректировки даты функцию быстрой установки даты (положение 1 заводной головки). Это может привести к повреждению компонентов механизма календаря, устранить которое сможет только мастер-часовщик.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Отвинтите заводную головку. При этом она автоматически перейдет в положение 0. Мы рекомендуем сначала завести часовой механизм в этом положении, повернув заводную головку не менее чем на 20 оборотов. После этого переведите заводную головку в положение 2 и установите часовую и минутную стрелку примерно на отметку «6 часов». Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда малая секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь установите заводную головку в положение 1 – в этом положении Вы можете без риска повреждения механизма перевести дату на предыдущий день. Затем снова установите заводную головку в положение 2 и установите часовую и минутную стрелки на точное время. Если после прохождения отметки «12 часов» дата не поменялась на сегодняшнюю, необходимо перевести часовую стрелку на 12 часов вперед. После того как Вы установили часовую и минутную стрелку на точное время, верните заводную головку в положение 0 для возобновления хода секундной стрелки. Прижмите заводную головку в положение X и одновременно поверните ее вправо, чтобы снова плотно завинтить ее и зафиксировать.

УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ

Установите заводную головку в положение 1. В этом положении Вы можете выполнить последовательную настройку календаря с использованием функции прямой установки, **медленно** поворачивая заводную головку вправо. Корректировку календаря нельзя проводить в промежутке между 22:00 и 02:00 часами. Указатель цикла високосных лет имеет четыре положения: «1», «2», «3» и «L». Високосный год обозначается буквой «L». Если текущий год является високосным (то есть, кратным четырем, например, 2016, 2020 и т. д.), календарь необходимо настроить таким образом, чтобы указатель показывал букву «L». Цифрой «1» обозначается первый год, следующий за високосным, цифрой «2» – второй, а цифрой «3» – третий. Для безупречной работы вечного календаря достаточно одной настройки, после этого он автоматически всегда будет показывать правильную дату. Необходимость в повторной настройке возникнет только 1 марта 2100 года, когда показания календаря необходимо будет вручную перевести на день вперед, поскольку в соответствии с Григорианским календарем кратный четырем 2100 год не является високосным.

Примечание:

Чтобы защитить часы от проникновения воды, заводная головка всегда должна находиться в положении X (завинчена). Отвинчивать и переводить ее в положение 1 или 2 разрешается только для настройки часов.

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, а также часовая и минутная стрелки часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте.

СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ ХРОНОГРАФА

Секундная стрелка хронографа: шкала для показаний центральной секундной стрелки хронографа нанесена по краю циферблата.

Минутный и часовой счетчики: две плавно перемещающиеся стрелки на дополнительном циферблате у отметки 12 часов показывают истекшее время на 12-часовой и 60-минутной шкале. Показания часового и минутного счетчиков считываются как показания стандартного аналогового указателя времени. Другими словами, один оборот минутного счетчика совершается за 60 минут, а один оборот часового счетчика – за 12 часов.

ПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФОМ

Пуск: для пуска хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

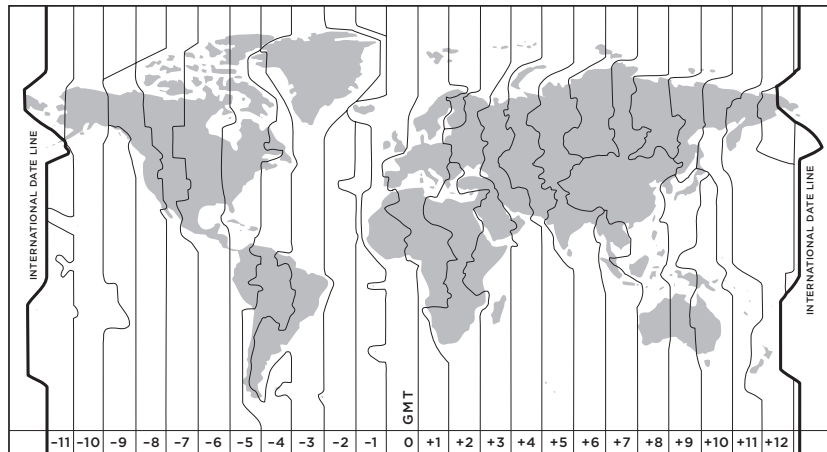
Функция flyback: Вы можете сразу начать измерение нового отрезка времени без остановки хронографа. **Полностью** нажмите на кнопку сброса/flyback. Все три стрелки хронографа вернутся в исходное положение, и, как только Вы отпустите кнопку, начнется измерение нового отрезка времени.

Остановка: для остановки хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

Сброс на ноль: полностью нажмите на кнопку сброса/flyback. При этом все стрелки хронографа вернутся в исходное положение.

Измерение суммарного времени: для суммирования результатов измерения не нажимайте кнопку сброса/flyback по окончании первого замера времени. Вместо этого повторно нажмите кнопку пуска/остановки.

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ЛИНИЙ ДАТ С ЧАСАМИ INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH



Установка при пересечении часовых поясов:

- При пересечении часовых поясов в восточном направлении просто переведите часы вперед в соответствии с местным временем.
- При пересечении часовых поясов в западном направлении переведите часы назад в соответствии с фактическим временем. Однако при этом ни в коем случае не переводите часы на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02:00 (утра). В такой ситуации при путешествии на запад необходимо установить местное время до 22:00. **Категорически запрещается переводить стрелки назад между 22:00 и 02:00 часами.** При переводе стрелок в обратном направлении дата остается неизменной. Если стрелки переводятся назад на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02:00, то это может привести к повторному переводу даты на день вперед.

Установка при пересечении международной линии перемены дат:

- При пересечении международной линии перемены дат в западном направлении (переход в следующий день независимо от времени дня) просто переведите часы вперед в соответствии с новым местным временем, изменение даты произойдет автоматически.
- При пересечении международной линии перемены дат в восточном направлении (переход в предыдущий день независимо от времени дня) подобным же образом установите часы вперед на местное время. Однако теперь часы будут показывать неверную дату (больше

на один день). Это неверное отображение даты можно исправить, переустановив стрелки дважды, на 12 часов назад в каждом случае:

- переместив стрелки на 12 часов назад в промежутке времени между 14:00 и 22:00 часами, что воспрепятствует смене показаний календаря в полночь;
- еще раз переместив стрелки на 12 часов назад следующим утром между 02:00 и 11:00 часами по местному времени, что позволит синхронизировать показания календаря с местной датой.

Примечание:

Если Ваши часы остановились в промежутке между 22:00 и 02:00 часами, ни в коем случае нельзя применять для корректировки даты функцию быстрой установки даты (положение 1 заводной головки). Это может привести к повреждению компонентов механизма календаря, устранить которое сможет только мастер-часовщик.

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, мобильные телефоны, а также застёжки украшений и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной водонепроницаемости часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
БРОНЗА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ПЛАТИНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ТИТАН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КАРБОН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
CERATANIUM*	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Документ утвержден: апрель 2019 года · Технические спецификации могут изменяться.

ПРИВІТАННЯ

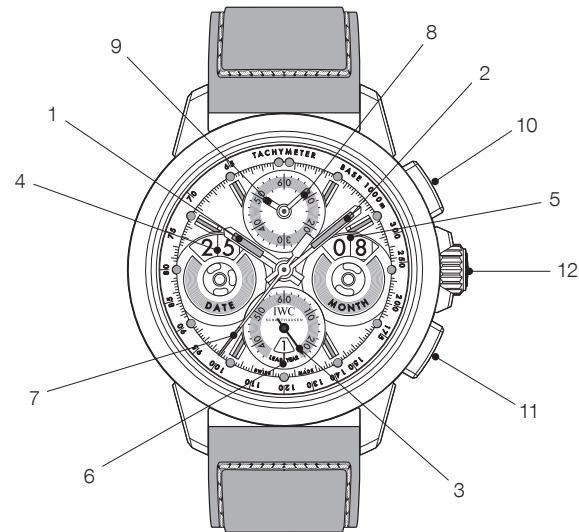
Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника мануфактури IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

Керівництво мануфактури IWC

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

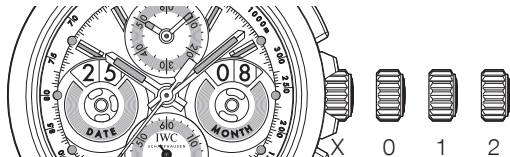
Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах за допомогою стрілок, дату і місяць у великих віконцях з цифровою індикацією, а також положення поточного року у високосному циклі. Ви можете використовувати вмонтований хронограф з функцією flyback для вимірювання будь-якого проміжку часу тривалістю до 12 годин в секундах, хвилинах та годинах. Отримані результати вимірювання часу можна додавати. Годинниковий механізм з автоматичним підзаходом забезпечує запас ходу приблизно до 68 годин при повному заводі. Ротор здійснює підзаход годинника, повертаючись у обох напрямках завдяки системі підзаводу IWC з двома собачками. Ваш годинник Ingenieur Perpetual Calendar Digital Date-Month зберігає водонепроникність при тиску до 12 барів. Він захищений за допомогою випуклого сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Серед годинників зі складними функціями ця модель вирізняється не лише унікальністю технічних характеристик, але й доброю зчитуваністю показань та зручністю при використанні. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.

- 1 Годинна стрілка
- 2 Хвилинна стрілка
- 3 Мала секундна стрілка
- 4 Індикатор дати
- 5 Індикатор місяця
- 6 Індикатор циклу високосних років
- 7 Секундна стрілка хронографа
- 8 Лічильник хвилин
- 9 Лічильник годин
- 10 Кнопка пуску/зупинки
- 11 Кнопка скидання/flyback
- 12 Заводна головка, що загвинчується



ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ

- X Нормальне положення
(загвинчена)
- 0 Положення заводу
- 1 Налаштування календаря
- 2 Встановлення часу



НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.

ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декількох обертів достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ ТА КАЛЕНДАРЯ

Якщо Ви не носили годинник більше 68 годин, він зупиняється (як правило, опівночі), оскільки перемикач календаря споживає велику кількість енергії.

Примітка:

Якщо Ваш годинник зупинився у проміжку часу між 22:00 та 02:00 годинами, в жодному разі не можна застосовувати для коригування дати функцію швидкого встановлення дати (положення 1 заводної головки). Це може призвести до пошкодження компонентів механізму календаря, усунути яке зможе тільки майстер-годинникар.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ

Відкрутіть заводну головку. При цьому вона автоматично перейде у положення 0. Ми рекомендуємо спочатку завести годинниковий механізм у цьому положенні, прокрутивши заводну головку щонайменше на 20 обертів. Після цього переведіть заводну головку в положення 2 і встановіть годинну та хвилинну стрілку приблизно на позначку «6 годин». Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли мала секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер встановіть заводну головку в положення 1 – у цьому положенні Ви можете без ризику пошкодження механізму перевести дату на попередній день. Потім знову переведіть заводну головку в положення 2 і встановіть годинну та хвилинну стрілки на точний час. Якщо після проходження позначки «12 годин» дата не змінилась на сьогоднішню, потрібно перевести годинну стрілку ще на 12 годин вперед. Після того як Ви встановили годинну і хвилинну стрілку на точний час, знову поверніть заводну головку в положення 0 для відновлення ходу секундної стрілки. Затисніть заводну головку в положення X і одночасно прокрутіть її вправо, щоб знову міцно загвинтити і зафіксувати її.

НАЛАШТУВАННЯ КАЛЕНДАРЯ

Встановіть заводну головку в положення 1. У цьому положенні Ви можете виконати покрокове налаштування календаря за допомогою функції прямої установки, **повільно** прокручуючи заводну головку вправо. Коригування календаря не можна проводити в проміжку часу між 22:00 та 02:00 годинами. Індикатор циклу високосних років має чотири положення: «1», «2», «3» і «L». Високосний рік позначається літерою «L». Якщо поточний рік є високосним (тобто кратним чотирьом, наприклад, 2016, 2020 і т. д.), календар необхідно налаштувати таким чином, щоб індикатор показував літеру «L». Цифрою «1» позначається перший рік після високосного, цифрою «2» – другий, а цифрою «3» – третій. Для бездоганної роботи вічного календаря достатньо одного налаштування, після цього він завжди автоматично показуватиме правильну дату. Необхідність повторного налаштування виникне тільки 1 березня 2100 року, коли показання календаря слід буде вручну перевести на один день вперед, оскільки відповідно до Григоріанського календаря 2100 рік хоч і кратний чотирьом, але не високосний.

Примітка:

Щоб захистити годинник від потрапляння води, заводна головка завжди повинна знаходитися в положенні X (загвинчена). Відгвинчувати і переводити її у положення 1 або 2 дозволяється тільки для налаштування годинника.

КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, а також годинна та хвилинна стрілки годинника оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко визначити час навіть у повній темряві.

ЗЧИТУВАННЯ ПОКАЗАНЬ ХРОНОГРАФА

Секундна стрілка хронографа: шкала для показань центральної секундної стрілки хронографа розміщена на краю циферблата.

Лічильники хвилин і годин: на додатковому циферблаті на рівні позначки 12 годин розміщені 12-годинна і 60-хвилинна шкала зі стрілками, що постійно плавно обертаються. Показання лічильників хвилин і годин зчитуються так само, як і показання стандартного аналогового годинника. Іншими словами, один оберт лічильника хвилин здійснюється за 60 хвилин, а один оберт лічильника годин – за 12 годин.

КОРИСТУВАННЯ ХРОНОГРАФОМ

Пуск: для пуску хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

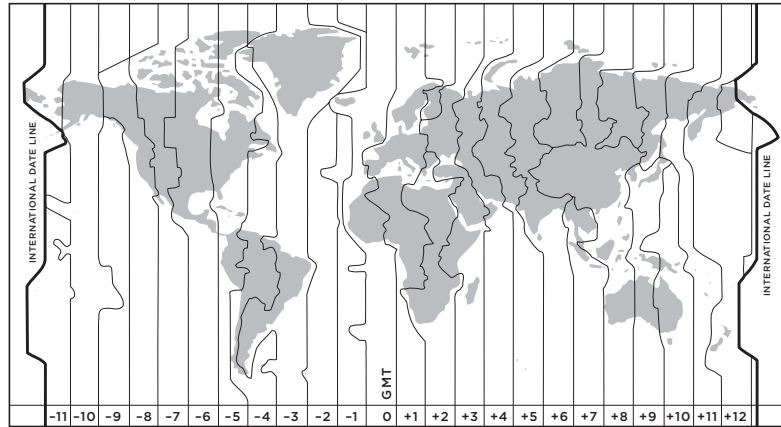
Функція flyback: Ви можете зразу розпочати вимірювання нового проміжку часу без зупинки хронографа. Для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/flyback. Усі три стрілки хронографа повернуться в початкове положення, і, як тільки Ви відпустите кнопку, розпочнеться вимірювання нового проміжку часу.

Зупинка: для зупинки хронографа натисніть кнопку пуску/зупинки.

Скидання на нуль: для цього **повністю до упору** натисніть на кнопку скидання/flyback. При цьому всі стрілки хронографа повернуться в початкове положення.

Вимірювання сумарного часу: для додавання результатів вимірювання не натискайте кнопку скидання/flyback по закінченні першого вимірювання часу. Замість цього повторно натисніть кнопку пуску/зупинки.

ПЕРЕХІД З ОДНОГО ЧАСОВОГО ПОЯСУ
В ІНШИЙ ТА ПЕРЕТИН ЛІНІЇ ЗМІНИ ДАТ З ГОДИННИКОМ
INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH



Регулювання при переході з одного часового поясу в інший:

- При перетині часових поясів у східному напрямку просто переведіть годинник вперед відповідно до місцевого часу.
- При перетині часових поясів у західному напрямку переведіть годинник назад відповідно до фактичного часу. Проте ні в якому разі не переводьте годинник на час, що передуює завершенню фази зміни календаря, тобто 02:00 (ранку). У такому випадку, якщо ви мандруєте на захід, то встановлюйте місцевий час до 22:00. **Категорично забороняється переводити стрілки назад між 22:00 та 02:00 годинами.** Справа в тому, що при переведенні стрілок у зворотному напрямку через позначку півночі дата залишається незмінною. Якщо стрілки переводяться назад на час, що передуює завершенню фази зміни календаря, тобто 02:00 (ранку), це може призвести до повторного переведення дати на день вперед.

Регулювання при перетині лінії зміни дат:

- При перетині міжнародної лінії зміни дат у західному напрямку (перехід на наступний день незалежно від часу дня) просто переведіть годинник вперед відповідно до нового, місцевого часу. Зміна дати відбудеться автоматично.
- При перетині міжнародної лінії зміни дат у східному напрямку (перехід на попередній день незалежно від часу дня) також переведіть годинник вперед до встановлення нового, місцевого часу. Проте тепер годинник показуватиме неправильну дату (наступний день). Це неправильне

відображення дати можна виправити, двічі перевівши стрілки на 12 годин назад у кожному випадку:

- перевівши стрілки на 12 годин назад в проміжку часу між 14:00 та 22:00 годинами, що запобігає зміні показань календаря опівночі;
- ще раз перевівши стрілки на 12 годин назад наступного ранку між 02:00 та 11:00 годинами за місцевим часом, що дозволить синхронізувати показання календаря з місцевою датою.

Примітка:

Якщо Ваш годинник зупинився у проміжку часу між 22:00 та 02:00 годинами, в жодному разі не можна застосовувати для коригування дати функцію швидкого встановлення дати (положення 1 заводної головки). Це може призвести до пошкодження компонентів механізму календаря, усунути яке зможе тільки майстер-годинникар.

ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, мобільні телефони, а також застібки прикрас і дамських сумочок. Під час контакту із такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників мануфактури IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації стосовно водонепроникності Вашого годинника Ви знайдете на сайті www.iwc.com/water-resistance. Уповноважені офіційні представники мануфактури IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної водонепроникності Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою мануфактура IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

Рекомендація: після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник мануфактури IWC повинен повторно провести випробовування на водонепроникність.

ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то слідкуйте, щоб на нього не потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

ЯК ЧАСТО СЛІД ВИКОНУВАТИ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГОДИННИКА?

Оптимальний цикл сервісного обслуговування для вашого годинника IWC залежить від вашого годинника та вашого способу життя. Необхідний інтервал між обслуговуванням буде визначатися вашими індивідуальними звичками носіння, частотою носіння, навколишнім середовищем та інтенсивністю фізичної активності. Цей вишуканий механічний годинник стане продовженням вашої особистості і при відповідному догляді слугуватиме вам довгі роки. Тому ми рекомендуємо вам носити його так часто, як вам цього хочеться, і звертатися за сервісним обслуговуванням лише в разі, якщо ви помітите будь-які відхилення під час експлуатації, порушення роботи функцій або точності ходу. Ми із задоволенням відновимо бездоганний хід вашого годинника, здійснивши необхідне обслуговування.

МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
БРОНЗА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ПЛАТИНА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ТИТАН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КАРБОН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
CERATANIUM®	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Станом на: квітень 2019 року · Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

ВІТЕЈТЕ

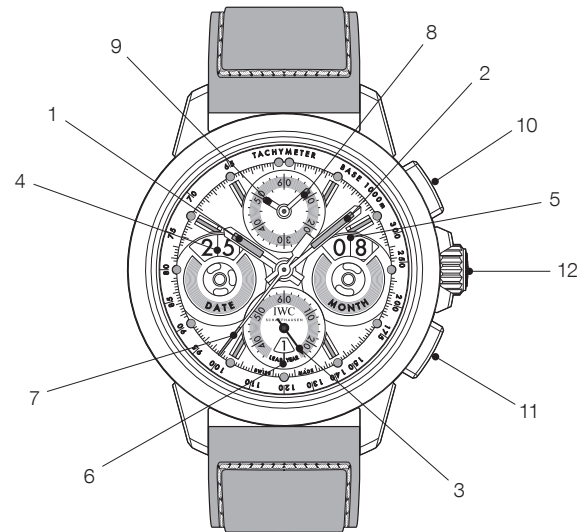
Вітеjte в малém окруhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

Vedení společnosti IWC

TECHNICKÉ DETAILY HODINEK INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH

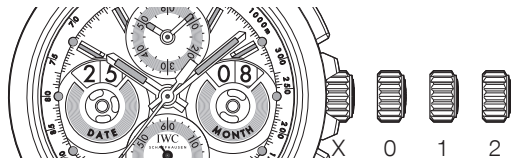
Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách pomocí ručiček, datum a měsíc na velkém digitálním displeji a přestupný rok. Integrovaným chronografem s funkcí flyback změříte každý časový úsek do 12 hodin v sekundách, minutách a hodinách. Časy stopek se dají sčítat. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 68 hodin. Setrvačná hmota natahuje hodinky pomocí nátahu dvojitými západkami značky IWC na obě strany. Vaše hodinky Ingenieur Perpetual Calendar Digital Date-Month chrání vypouklé safírové sklíčko se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 12 bar. Vedle jedinečných funkcí stojí rovněž za zmínku jednoduchost ovládání a čitelnost zobrazovaných údajů, jimiž tyto hodinky vynikají nad ostatními složitými hodinkami. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.

- 1 Hodinová ručička
- 2 Minutová ručička
- 3 Malá vteřinová ručička
- 4 Datumovka
- 5 Údaj měsíce
- 6 Zobrazení přestupného roku
- 7 Vteřinová ručička s funkcí zastavení
- 8 Minutová ručička počítadla
- 9 Hodinová ručička počítadla
- 10 Tlačítko Start-stop
- 11 Nulovací a Flyback tlačítko
- 12 Šroubovací korunka



FUNKCE KORUNKY

- X Normální poloha (zašroubovaná)
- 0 Natahovací poloha
- 1 Nastavení kalendáře
- 2 Nastavení času



NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času nebo data a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

NATAHOVACÍ POLOHA

V natahovací poloze (pozice 0) můžete automatický strojek natáhnout také ručně. Pro uvedení strojku do chodu stačí několikrát pootočit korunkou. Doporučujeme však hodinky natáhnout tak, že asi 20krát pootočíte korunkou, protože poté bude zaručena maximální přesnost chodu.

NASTAVENÍ ČASU A KALENDÁŘE

Pokud jste své hodinky nenosili déle než 68 hodin, zastaví se zpravidla kolem půlnoci, protože nastavení kalendáře spotřebuje mnoho energie.

Výstražné upozornění:

Pokud by se Vaše hodinky zastavily mezi 22 a 2 hodinou, nesmíte pro korigování data v žádném případě použít rychlé nastavení data při vytažené korunce do pozice 1. Důsledkem by bylo poškození komponenty v mechanismu kalendáře, vyžadující následnou opravu u hodináře.

NASTAVENÍ ČASU

Uvolněte šroubovací korunku. Tím zaskočí do pozice 0. Doporučujeme natáhnout hodinky nejprve v této pozici minimálně jejím 20násobným pootočením. Potom korunku vytáhněte do pozice 2 a nastavte hodinovou a minutovou ručičku na cca 6 hodin. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička přesně na 60. Nyní nastavte korunku do pozice 1, v této pozici můžete datum bezpečně nastavit na předchozí den. Když nyní korunku vytáhněte opět do pozice 2, můžete nastavit přesný čas v hodinách a minutách. Pokud při přechodu 12 hodin nepřeskočí datum na aktuální údaj, musíte hodinovou ručičkou otočit o dalších 12 hodin. Jakmile jste pomocí zadání přesného času nastavili požadovanou hodinu a minutu, zatlačte pro spuštění vteřinové ručičky korunku opět do pozice 0. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

NASTAVENÍ KALENDÁŘE

Vytáhněte korunku do pozice 1. V této pozici můžete pomocí přímého nastavení **pomalým** pootáčením korunkou doprava postupně posouvat kalendář dopředu. Korekce kalendáře se nesmí provádět mezi 22. a 2. hodinou. Zobrazení přestupného roku má čtyři pozice: „1“, „2“, „3“ a „L“. „L“ znamená přestupný rok („Leap Year“). Pokud je aktuální rok přestupným rokem (tzn. letopočet je dělitelný čtyřmi, např. 2016, 2020 atd.), musíte kalendář nastavit tak, aby bylo v zobrazení přestupného roku vidět „L“. „1“ odpovídá vždy prvnímu roku po přestupném roku, „2“ druhému roku a „3“ třetímu roku. Pokud se věčný kalendář jednou nastaví správně, bude vždy zcela automaticky zobrazovat správné datum. Teprve 1. března 2100 musíte kalendář ručně posunout o jeden den dopředu, protože rok 2100 je sice dělitelný čtyřmi, ale podle gregoriánského kalendáře to není přestupný rok.

Výstražné upozornění:

Pro ochranu hodinek před vniknutím vody, musí být korunka trvale v pozici X (zašroubovaná) a povolit a vytáhnout do pozice 1 nebo 2 se smí pouze pro nastavení hodinek.

ODEČET ČASU ZA TMY

Ciferník, hodinová a minutová ručička Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy.

ODEČET CHRONOGRAFU

Vteřinová ručička s funkcí zastavení: Na okraji ciferníku jsou dílky stupnice pro centrální vteřinovou ručičku s funkcí zastavení.

Minutové a vteřinové počítadlo: Na pomocném ciferníku u 12 hodin jsou 12hodinová a 60minutová stupnice se dvěma nepřetržitě běžícími ručičkami. Vteřinová a minutová ručička počítadla se dají odečítat jako běžné analogové zobrazení času, tj. jedno oběhnutí minutové ručičky odpovídá 60 minutám a jedno oběhnutí hodinové ručičky 12 hodinám.

OVLÁDÁNÍ CHRONOGRAFU

Spuštění: Chronograf spustíte stisknutím tlačítka Start-stop.

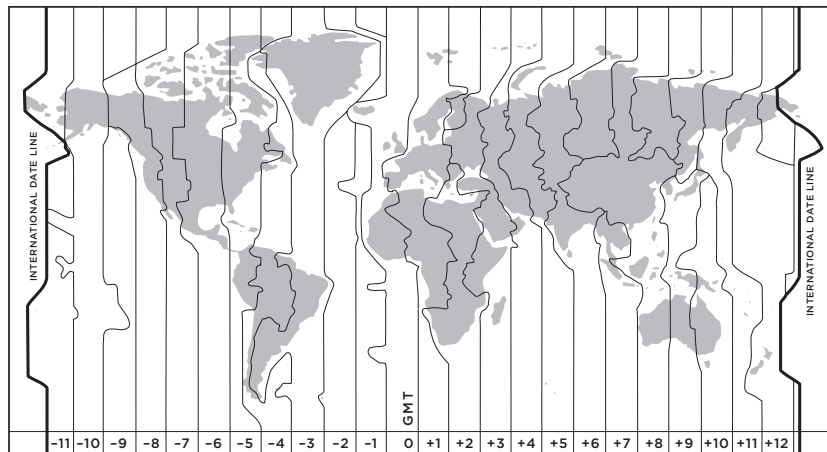
Flyback: Když chronograf běží, lze ihned spustit nové měření. Stiskněte k tomu nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Všechny tři ručičky chronografu se vrátí zpět a nové měření se spustí ihned, jakmile pustíte tlačítko.

Zastavení: Běžící chronograf zastavíte stisknutím tlačítka Start-stop.

Vynulování: Stiskněte nulovací tlačítko a tlačítko Flyback **úplně až na doraz**. Poté se všechny ručičky chronografu nastaví zpět do nulové polohy.

Měření sčítaných časů: Časy stopek můžete sčítat, když po prvním měření stisknete místo nulovacího tlačítka a tlačítka Flyback znovu tlačítko Start-stop.

PŘEKROČENÍ ČASOVÝCH PÁSEM A DATOVÉ HRANICE S HODINKAMI INGENIEUR PERPETUAL CALENDAR DIGITAL DATE-MONTH



Nastavení při překročení časových pásem:

- Při překročení časových pásem směrem na východ posuňte čas dopředu na nový místní čas.
- Při překročení časových pásem směrem na západ můžete ručičky hodinek posunout zpět na aktuální denní čas. Nesmíte přitom překročit konec fáze nastavení kalendáře, tedy 2 hodiny ráno. Pokud k takové situaci dojde, musíte při cestě na západ nastavit místní čas ve své destinaci již před 22. hodinou. **V žádném případě nesmíte ručičky přetáčet zpět mezi 22. a 2. hodinou.** Je to z toho důvodu, že při přetáčení ručiček zpět přes půlnoc se kalendář neposune zpět o jeden den, ale zůstane na něm stejný den. Pokud tedy při přetáčení ručiček zpět překročíte konec fáze nastavení kalendáře (2 hodiny ráno), riskujete, že se kalendář podruhé posune o jeden den dopředu a bude ukazovat o jeden víc.

Nastavení při překročení datové hranice:

- Při překročení datové hranice směrem na západ (ocitnete se v následujícím dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) posuňte čas dopředu na nový místní čas, nastavení data se provede automaticky.
- Při překročení datové hranice směrem na východ (ocitnete se ve včerejším dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) musíte posunout čas na hodinkách rovněž dopředu na nový místní čas. Pak budou však Vaše hodinky ukazovat nesprávné datum (o jeden den víc). Toto nesprávné zobrazení data se dá zkorrigovat tak, že dvakrát přetočíte ručičky zpět vždy o 12 hodin:
 - Nejprve přetočíte ručičky zpět o 12 hodin odpoledne mezi 14. a 22. hodinou. Tím zabráníte tomu, aby se kalendář o půlnoci posunul dopředu.

- Podruhé přetočíte ručičky zpět o 12 hodin následující dopoledne mezi 2. a 11. hodinou. Tak bude datumovka znovu synchronizována s místním datem.

Výstražné upozornění:

Pokud by se Vaše hodinky zastavily mezi 22 a 2 hodinou, nesmíte pro korigování data v žádném případě použít rychlé nastavení data při vytažené korunce do pozice 1. Důsledkem by bylo poškození komponenty v mechanismu kalendáře, vyžadující následnou opravu u hodináře.

UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodym-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory a mobilní telefony a rovněž uzávěry šperků a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchylkám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikrát násobně překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední

blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojku. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese www.iwc.com/water-resistance. Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Pro zajištění bezvadné vodotěsnosti Vašich hodinek, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

Doporučení: Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.

UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeným textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zabarvení a rychlému stárnutí materiálu.

JAK ČASTO SI MÁM HODINKY NECHAT SERVISOVAT?

Optimální servisní cyklus vašich hodinek IWC je individuální pro každý jejich typ a pro životní styl nositele. Správný interval mezi návštěvami servisu se bude odvíjet od vašeho osobního způsobu nošení – frekvence, prostředí a intenzity fyzických aktivit. Luxusní mechanické hodinky jsou vaší součástí a délka a kvalita jejich služby se přímo odvíjí od poskytované péče. Doporučujeme vám je tedy nosit jak dlouho jen libo a servisu je svěřit v případě, že zaznamenáte jakoukoli odchylku od běžného výkonu, funkce či časomíry. Bude nám potěšením navrátit v takovém případě vašim hodinkám jejich výjimečnou výkonnost prostřednictvím vhodného servisu.

MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
NEREZOVÁ OCEL	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
BRONZ	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
ČERVENÉ ZLATO/ BÍLÉ ZLATO	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
PLATINA	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
TITAN	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
ALUMINID TITANU	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KERAMIKA (OXID ZIRKONU)	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KERAMIKA (KARBID BORU)	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KARBON	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
CERATANIUM*	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Stav: duben 2019 · Technické změny vyhrazeny.

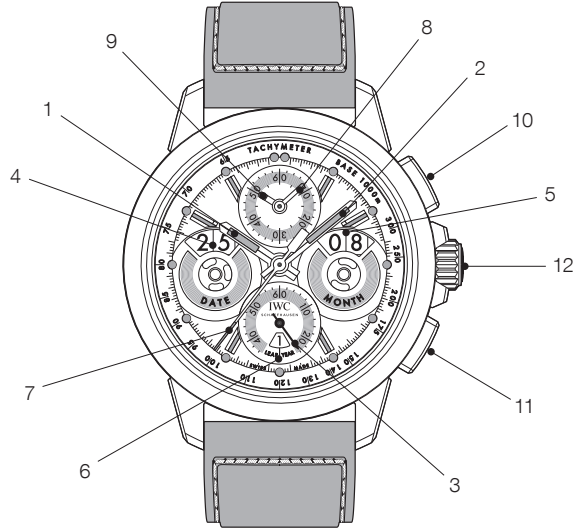
HOŞ GELDİNİZ

Saatinden doğru çalışmasından biraz daha fazlasını isteyenlerin grubuna hoş geldiniz. Önemli olan yalnızca zamanın doğruluğundan değil, saatin kendisinden alınan keyiftir. Usta fikirlere duyulan tutkudur. Doğruluk ve hayal gücünün bir araya gelmesidir. Zaman ve zamansızlığın birbiriyle dans etmesidir. Sınırların ve sonsuzluğun uyumudur. Tüm dünyanın uyması gereken yasaların ve özgür zevklerin ahengidir. Bu nedenle 1868'den beri saat için biraz daha fazla zaman ayırıyoruz. Sadece doğru çalışmakla kalmayan, aynı zamanda her anında, belki de hiç görünmeyen en küçük ayrıntıda gizli yeni teknik, malzeme veya şekil buluşlarından oluşan el işi ustalığının büyüünün hissedildiği bir saat sunuyoruz. Bu IWC geleneğinin güzel bir yeni örneği şimdi sizin: Bunun için sizi kalpten kutluyor ve belki de bundan öte tarifi zaten imkânsız bu bambaşka saat ile güzel zamanlar geçirmenizi diliyoruz.

IWC Yönetimi

INGENIEUR SONSUZ TAKVİM DİJİTAL GÜN-AY SAATİNİN TEKNİK ÖZELLİKLERİ

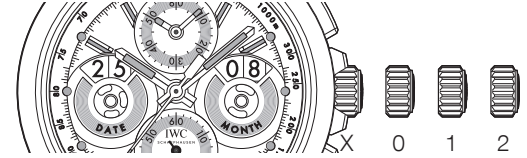
IWC saatiniz size saatin, saat, dakika ve saniye bilgilerini ibreler ile gösterir; tarih, ay ve artık yıl bilgilerini ise kadradaki büyük dijital gösterge üzerinden sunar. Entegre Flyback fonksiyonlu kronograf sayesinde süreyi saniye, dakika ve saat olarak kaydeder ve 12 saate kadar ölçüm yapmanıza izin verir. Durdurma süreleri toplanabilir. Otomatik kurmalı mekanik saat mekanizması tam kurma sonrasında yakl. 68 saatlik güç rezervine sahiptir. Rotor, özel IWC çift tırnaklı kurma sistemi sayesinde saatin her iki yanından kurulmasına izin verir. Ingenieur Sonsuz Takvim Dijital Gün-Ay saatiniz, Mohs skalasına göre 9 sertlik derecesine sahip safir bombeli cam ile korunur. Saatiniz 12 bar'a kadar su geçirmezdir. Saat yalnızca sunduğu eşi benzeri olmayan işlevlerle değil, sağladığı kullanım kolaylığı ve gösterge okunurluğu ile de kendini kullanımı karmaşık olan diğer saatlerden ayırır. Bu benzersiz saatin gelecekte de görevlerini yerine getirmeye devam edebilmesi için, az sayıdaki önemli kullanım uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir.



- 1 Akrep
- 2 Yelkovan
- 3 Küçük saniye ibresi
- 4 Tarih göstergesi
- 5 Ay göstergesi
- 6 Artık yıl göstergesi
- 7 Saniye stop ibresi
- 8 Dakika sayacı
- 9 Saat sayacı
- 10 Start-Stop tetiği
- 11 Geri alma ve Flyback düğmesi
- 12 Vidalı kurma kolu

KURMA KOLUNUN İŞLEVLERİ

- X Normal konum (vidalı)
- 0 Kurma konumu
- 1 Takvim ayarı
- 2 Saat ayarı



NORMAL KONUM

Saat bir vidalı kurma koluna sahiptir. Vida bağlantısı (normal konum, X konumu) saat veya tarihin yanlışlıkla değiştirilmesini engeller ve saat kasası bu sayede su girmesine karşı ariyeten korunur. Emniyetin açılması için kurma kolu sola döndürülerek çözülür ve akabinde otomatik olarak 0 konumunda, kurma konumunda bulunur. Kurma kolunun X konumuna bastırılması ve aynı anda sağa döndürülmesiyle tekrar vidalanmış ve emniyete alınmış olur.

KURMA KONUMU

Kurma konumunda (pozisyon 0) otomatik saat mekanizmasını elle de kurabilirsiniz. Mekanizmanın çalıştırılması için kurma kolunun birkaç tur döndürülmesi yeterlidir. Ancak maksimum çalışma doğruluğunun sağlanması için saati, kurma kolunu yakl. 20 tur döndürerek kurmanızı öneririz.

ZAMANIN VE TAKVİMİN AYARLANMASI

Saat 68 saatten uzun süredir kullanılmadığında, takvim çerçevesinde gerçekleştirilen değiştirme prosedürlerinin oldukça fazla enerji harcaması sonucunda gece yarısında genelde saatin çalışması durur.

Uyarı:

Saatin çalışması saat 22 ila 2 arasında durması halinde, tarihin düzeltilmesi için, saat 1 konumuna getirilip hızlı devre tarih ayarı özelliği kesinlikle kullanılmamalıdır. Aksi takdirde takvim mekanizması bileşenlerinden birinde -ancak bir saatçi tarafından tamir edilebilecek- bir hasar oluşabilir.

SAAT AYARI

Vidalı kurma kolunu gevşetip çözün. Böylece kurma kolu 0 konumuna getirilmiş olur. Bu konuma getirilen kurma kolunu en az 20 tur döndürerek, saat mekanizmasını kurmanız tavsiye olunur. Ardından, akrep ve yelkovanı yaklaşık saat 6'ya getirmek için, kurma kolunu 2 konumuna çekin. Saniyeye kadar kesin bir ayar için saat mekanizmasının küçük saniye ibresinin geçişinde tam 60 üzerinde durdurmanız tavsiye olunur. Akabinde kurma kolunu 1 konumuna getirdikten sonra tarihi sorunsuz bir şekilde bir önceki güne ayarlayabilirsiniz. Bunun üzerine kurma kolunu tekrar 2 konumuna getirdikten sonra tam saati, saat ve dakika olarak ayarlayabilirsiniz. Saat 12 üzerinden geçildiğinde tarihin bir önceki güne alınmaması halinde akrebi 12 saat daha ileri almanız gerekir. Saat ve dakikayı tam saat bilgisini girerek ayarlar ayarlamaz, saniye ibresinin çalıştırılmasını başlatmak için, kurma kolunu tekrar 0 konumuna getirin. Kurma kolunun X konumuna bastırılıp aynı anda sağa döndürülmesiyle kurma kolu tekrar vidalanmış ve emniyete alınmış olunur.

TAKVİM AYARI

Kurma kolunu 1 konumuna çekin. Kurma kolunu bu konuma getirdikten sonra, saatin hızlı devre özelliği üzerinden kurma kolunu **yavaşça** sağa döndürerek takvimi adım adım ileri alıp ayarlayabilirsiniz. Takvim ayarının düzeltme işlemi saat 22 ila 2 arasında kesinlikle yapılmamalıdır. Artık yıl göstergesi

dört kademedeki gösterilir: “1”, “2”, “3” ve “L”. “L” harfi burada artık yıl (“Leap Year”) için kullanılır. İçinde bulunulan yılın bir artık yıl olması durumunda (yani yılın dört ile bölünebilmesi, örn. 2016, 2020 gibi) takvim ayarı, artık yıl göstergesi “L” harfini gösterecek şekilde yapılmalıdır. “1” artık yıl sonrasındaki ilk yıl, “2” ikinci ve “3” üçüncü yıl anlamına gelir. Tam otomatik çalışan sonsuz takvim, bir kez doğru ayarlandıktan sonra daima doğru tarihi gösterir. Ancak 1 Mart 2100 tarihinde, 2100 yılı 4 ile bölünebilir olmasına rağmen Gregoryen takvimine göre artık yıl olmadığından, takvimi bir gün ileri alarak elle düzeltme yapmanız gerekecektir.

Uyarı:

Saate su girmesini önlemek için kurma kolu daima X (vidalı) konumunda tutulmalıdır ve sadece saatin ayarlanması gerektiğinde kilidi çözülüp 1 veya 2 konumuna getirilmelidir.

SAATİN KARANLIKTA OKUNMASI

Saatinizin kadrani ile akrep ve yelkovanı, tam karanlıkta bile saatin sorunsuz okunmasını sağlayan parlayan öğelerle donatılmıştır.

KRONOGRAFİN OKUNMASI

Saniye stop ibresi: Kadranın kenarında merkezi saniye stop ibresi için bölümler bulunur.

Dakika ve saat sayaçları: Saat 12’deki alt kadranda sürekli çalışan iki ibreye sahip olan 12 saat ve 60 dakika bölümleri bulunur. Akrep ve yelkovan, normal analog saat göstergesinde olduğu gibi okunabilir. Yani, yelkovanın bir turu 60 dakikaya, akrebin bir turu ise 12 saate tekabül eder.

KRONOGRAFİN KULLANIMI

Start: Kronografi, Start-Stop tetiğine basarak başlatırsınız.

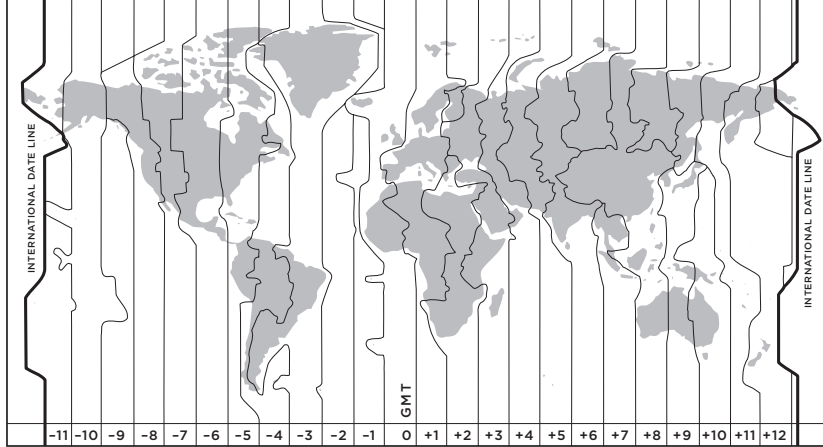
Flyback: Kronograf çalıştırıldığında hemen yeni bir ölçüm başlatılabilir. Bunun için geri alma ve Flyback düğmesine **en sonuna kadar** basın. Üç kronograf ibresinin hepsi sıfırlanır ve düğme bırakılır bırakılmaz yeni bir ölçüm başlatılır.

Stop: Çalışır durumdaki kronografi durdurmak için, Start-Stop tetiğine basılması yeterlidir.

Geri alma: Geri alma ve Flyback düğmesine **en sonuna kadar** basın. Bu yapıldığında tüm kronograf göstergeleri sıfır konumuna geri alınır.

Toplam süre ölçümü: İlk ölçümden sonra geri alma ve Flyback düğmesi yerine Start-Stop tetiğine tekrar basarak stop sürelerini toplayabilirsiniz.

INGENIEUR SONSUZ TAKVİM DİJİTAL GÜN-AY SAATI İLE ZAMAN DİLİMLERİNİN VE TARİH SINIRLARININ AŞILMASI



Farklı zaman dilimine geçildiğinde ayarlama:

- Doğu yönünde farklı bir zaman dilimine geçildiğinde, saati ileri çevirerek yeni yerel saate getirilmesi yeterlidir.
- Batı yönündeki farklı bir zaman dilimine geçildiğinde ise saat, ibreler geriye doğru çevirerek güncel saate getirilebilir. Ancak; bu işlem sırasında takvimin kurma evresinin -yani, sabah saat 2'nin- dışına çıkılmamasına dikkat edilmelidir. Böyle bir durumun oluşması durumunda, batıda seyahat edeceğiniz noktanın yerel saatini saat 22'den önce ayarlamanız gerekir. **Saat ibrelerinin saat 22 ila 2 arasında geri alınması yasaktır.** Bunun nedeni takvimin, ibrelerin gece yarısını geçecek şekilde geri alınması durumunda bir önceki güne alınmayıp aynı günde kalmasından kaynaklanır. Yani, ibreleri geri getirmeniz sırasında takvimin kurma evresinin sınırlarını (sabah saat 2) aştığınızda takvimin tarihi bir gün daha ileri alarak fazladan bir gün göstermesi görülebilir.

Tarih değiştirme sınırı aşımalarında ayarlama:

- Batı yönünde tarih değiştirme sınırının geçilmesi durumunda (günün hangi saati olursa olsun, yeni güne atlarsınız), saati ileri doğru çevirerek yeni yerel saate getirin; tarih otomatik olarak ayarlanır.
- Doğu yönünde tarih değiştirme sınırının geçilmesi durumunda (günün hangi saati olursa olsun, bir önceki güne atlarsınız), saati yine ileri doğru çevirerek yeni yerel saate getirin. Ancak saatiniz şimdi yanlış tarihi (fazladan bir gün) gösterecektir. Tarih göstergesini düzeltmek için, 12 saatlik olmak üzere, iki ibre geri alım işlemi yapılmalıdır:

- 12 saat geri alma işleminin ilki saat 14 ila 22 arasında yapılır; böylece takvimin gece yarısında tarihi değiştirmesi önlenir.
- İkinci 12 saat geri alma işlemi bir sonraki gün, öğleden önce saat 2 ila 11 arasında yapılmalıdır; ardından tarih göstergesi yerel tarih ile yeniden senkronize edilmiş olur.

Uyarı:

Saatin çalışması saat 22 ila 2 arasında durması halinde, tarihin düzeltilmesi için, saat 1 konumuna getirilip hızlı devre tarih ayarı özelliği kesinlikle kullanılmamalıdır. Aksi takdirde takvim mekanizması bileşenlerinden birinde -ancak bir saatçi tarafından tamir edilebilecek- bir hasar oluşabilir.

MANYETİK ALANLARA İLİŞKİN BİLGİ

Son yıllarda nadir toprak alaşımlarının (örneğin neodimyum-demir-bor) çok güçlü mıknatıslarının (örn. hoparlör ve cep telefonlarında ve de takı ve el çantalarının kapaklarında bulunur) giderek yaygınlaşması nedeniyle mekanik saatler bu tür mıknatıslarla temas ettiğinde manyetize olabiliyor. Bu durum saatinizin sürekli sapma göstermesine yol açabilir ve bu sorun ancak profesyonel demanyetizasyonla giderilebilir. Saatinizi bu tür mıknatıslara yaklaştırmamanızı öneririz.

Yumuşak demir gövdeli saatler manyetik alanlara karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve DIN 8309 standardının gereksinimlerinin birkaç kat üstündedir. Buna rağmen çok güçlü mıknatısların yakın çevresinde mekanizma manyetize olabilir. Bu nedenle yumuşak demir kasalı saatlerinizi de güçlü mıknatıslarla doğrudan temas ettirmeyin.

Çalışma doğruluğunda ani bir değişiklik olduğunda saatinizin manyetikliğini kontrol ettirmek için lütfen bir IWC yetkili satıcısına (Official Agent) başvurun.

SU GEÇİRMEZLİK

IWC saatlerinde su geçirmezlik bilgisi metre olarak değil bar olarak verilir. Saat endüstrisinde normalde su geçirmezlik bilgisi için sıklıkla kullanılan metre bilgileri çok kez kullanılan test yöntemleri nedeniyle bir dalışın derinliği ile aynı seviyede değildir. Bu nedenle metre bilgileri nemde, ıslaklıkta veya su altında gerçek kullanım imkânları hakkında bir netice vermez. Saatinizin su geçirmezliği ile ilişkili kullanım tavsiyelerini internette www.iwc.com/water-resistance adresinde bulabilirsiniz. IWC yetkili satıcınız da (Official Agent) sizi memnuniyetle bilgilendirecektir.

Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin sorunsuz bir şekilde işlemlerini güvenceye almak için saatinizin en az yılda bir kez bir IWC servis noktası tarafından kontrol edilmesi gerekir. Bu tür bir kontrol ayrıca sıra dışı yüklemelerden sonra da yapılmalıdır. Bu kontroller nizami şekilde yapılmaz veya saat yetkili olmayan bir kişi tarafından açılırsa IWC her türlü garanti ve sorumluluk taleplerini reddeder.

Tavsiye: IWC saatinizin her açılması ve servisinden sonra IWC yetkili satıcınız (Official Agent) tarafından yeniden bir su geçirmezlik testi yapılmalıdır.

UYARI

Saatinizin kordonu deri, kumaş ya da deri veya kumaş kakmalı kauçukla donatılmışsa yüksek kali-teli kordonunuzun su, yağlı maddeler, çözücü madde ve temizlik maddeleri ya da kozmetik ürünlerle temas etmesinden kaçınınız. Bu şekilde malzemede renk solmalarını ve hızlı eskimeyi önlemiş olursunuz.

SAATİMİ NE SIKLIKTA SERVİSE VERMELİYİM?

IWC saatiniz için optimum servis döngüsü, saatinize ve benzersiz yaşam tarzınıza bağlı olarak belirlenir. Servisler arasındaki gerekli aralık takma sıklığı, çevreniz/bulunduğunuz ortamlar ve yaptığınız fiziksel aktivitenin yoğunluğu gibi kullanım alışkanlıklarınıza göre belirlenir. Hassas mekanik saatiniz, sizin bir yansımanızdır ve iyi bakıldığı sürece uzun ve sorunsuz çalışacaktır. Bu nedenle, saatinizi istediğiniz kadar takmaya devam etmenizi ve yalnızca normal performansında, işlevinde veya zaman işleyişinde bir sapma fark etmeniz halinde servise vermenizi öneririz. Böyle bir durumda, uygun servisle birinci sınıf performansı tekrar eski haline getirmekten memnuniyet duyarız.

KASA MALZEMELERİ

KASA MALZEMESİ	ÇİZİLMEME KARŞI DAYANIKLILIK	KIRILMAYA KARŞI DAYANIKLILIK	AĞIRLIK
PASLANMAZ ÇELİK	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
BRONZ	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KIRMIZI ALTIN/BEYAZ ALTIN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
PLATİN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM ALÜMİNİD	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (ZİRKONYUM OKSİT)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (BOR KARBÜR)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KARBON	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
CERATANİUM*	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek

AYRINTILI BİLGİ İÇİN: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Güncellik: Nisan 2019 · Teknik değişiklik yapma hakkı saklı tutulur.

IWC Schaffhausen
 Branch of Richemont International SA
 Baumgartenstrasse 15
 CH-8201 Schaffhausen
 Switzerland
 Phone +41 (0)52 235 75 65
 Fax +41 (0)52 235 75 01
 info@iwc.com
 www.iwc.com

© Copyright 2019
 IWC Schaffhausen,
 Branch of Richemont International SA

Printed in Switzerland



IWC

SCHAFFHAUSEN

WWW.IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN